Toffe Zytig

Nr. 203 **Februar 2016**

Winterliche Gürbe

Foto: swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 204: Montag, 14. März 2016

Licht- und Farbtherapie

Fussreflexzonen-Massage • Lerntherapie
Kristall-Licht-Behandlungen
Farbtherapie • Aura-Soma-Beratungen und -Verkauf

Die Fussreflexzonenmassagen, Kristall- Licht Behandlungen und die Anwendungen der Aura-Soma Produkte, die auf verschiedenen Ebenen wirken, aktvieren die Selbstheilungskräfte. Dadurch kann bei körperlichen, geistigen und seelischen Beschwerden ein Heilungsprozess beginnen.

Zusätzliche Angebote:

Fussreflexzonenmassage auch bei Ihnen zu Hause

Für Menschen, die nicht mobil sind – für ältere Menschen – für Menschen mit Behinderungen, die sich etwas Gutes tun wollen.

Informations–Abende

Für alle, die das Bedürfnis haben, mehr sich selbst zu sein und das Leben bewusster zu leben. Aura-Soma Produkte wählen, ausprobieren und verstehen.
Bei einer kleinen Anzahl von Teilnehmer ist auch das Aufstellen und Analysieren von verschiedenen Situationen möglich.

Jeden ersten Mittwoch im Monat von 19.00–22.00 Uhr. Kurskosten pro Person Fr. 40.–

Informations-Abende

Für Eltern, die ihren Kindern, in den verschiedenen, zum Teil nicht ganz einfachen Entwicklungsphasen eine Hilfe anbieten möchten und auch sich selber stärken wollen.
Aura- Soma Produkte in Verbindung mit den Entwicklungsstufen des Kindes
Bei einer kleinen Anzahl von Teilnehmern ist auch das Aufstellen und Analysieren von verschiedenen Situationen möglich

Jeden letzten Mittwoch im Monat von 19.00–22.00 Uhr. Kurskosten pro Familie: Fr. 40.–

Geschenk – Gutscheine

Doris Rupp

dipl. Lerntherapeutin, dipl. Farbtherapeutin und dipl. Fussreflexzonenmasseurin
Thunstrasse 6, 3125 Toffen, Natel 078 851 25 02 www.licht-und-farbtherapie.ch

Inhaltsverzeichnis

Gemeinde Toffen 3
Gratulationen 7
NeuzuzügerInnen 7
Einwohnergemeindeversammlung 9
Schule 12
Operation Spitzbergen 15
Theaterbus 22
TOGEKA 23
Auflösung Kreuzworträtsel 23
Die Mobiliar 25
Zum Nachdenken 27
FBT 29
Chöre 33
SP 33
Musikgesellschaft 34
Theaterverein 38
Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen 41
Trachtengruppe 45
Pfadi Wärrenfels 49
Musikschule 51
Ke Chäs! 53
Toffner Kaffeehaus 54
Pro Senectute 55
Das Wetter 55
Badminton Toffen? 57
Seniorenmittagstisch 59
Fahrdienst 59
Ein junger Toffner auf dem 2. Podestplatz an der Schweizer Meisterschaft für Einzelgeräteturnen 61
DTV und TV 63
Sporteens: Weihnachtsüberraschung 2015 65
Sporteens: Unihockeyturnier Ittigen 67
Frauenverein 68
Kreuzworträtsel 68

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitgliedes tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder, welcher die volle Verantwortung für den Text und die Bilder trägt.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	031 964 04 42
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate/Gut zum Druck:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Inserate: inserat@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

ETTIMA
MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen – Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

Quickline
Kombi-Pakete

Internet, Festnetz- und Mobil-Telefonie sowie HDTV

Die attraktive Produktpalette aus einer Hand von Ihrem lokalen Kabelnetz.

Energie Belp AG, Rubigenstrasse 12, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, info@energie-belp.ch
www.energie-belp.ch

Meine Entscheidung.
quickline.ch

QUICKLINE Energie Belp

«Toffe-Zytig» Nr. 204:
erscheint am 8. April 2016

Redaktionsschluss:
14. März 2016

Gemeinde Toffen

Informationen aus dem Gemeinderat:

Beschluss vom 16.11.2015

– Verkehrsberuhigung auf Gemeindestrassen; Konzept und Mitwirkungsbericht: In der Zeit vom 10.08. bis und mit 10.09.2015 wurde für das Konzept «Verkehrsberuhigung auf Gemeindestrassen» ein öffentliches Mitwirkungsverfahren durchgeführt. Innerhalb der Auflagefrist gelangten insgesamt fünf Mitwirkungseingaben ein.
Die Bevölkerung und das Gewerbe an der Bahnhofstrasse wurden bereits im Rahmen der Analyse und der Konzepterarbeitung einbezogen.
Die Korridorstudie Belp-Gürbetal der Regionalkonferenz Bern-Mittelland ist fertig erstellt. Sie wird in das regionale Gesamtverkehrs- und Siedlungskonzept (RGSK) überführt. Die Berichte wurden kürzlich veröffentlicht. Der Variantenentscheid ist stark abhängig von der künftigen planerischen Entwicklung der Gemeinde Belp (Varianten 0+ oder C).
Der Gemeinderat hat das Konzept und den Mitwirkungsbericht genehmigt *www.toffen.ch*. Das Problem auf der Belpbergstrasse kann erst im Zusammenhang mit der Realisierung des in Ausarbeitung befindlichen Hochwasserschutzprojektes des Wasserbauverbandes untere Gürbe und Müsche gelöst werden.
In einem nächsten Schritt wird die Planungskommission auf der Grundlage des genehmigten Konzeptes zuhanden des Gemeinderates ein Vorprojekt ausarbeiten (u. a. Massnahmenplan, Submission). Der Gemeinderat

---

Gemeindeversammlung von Montag, 30.11.2015

An der Gemeindeversammlung von Montag, 30.11.2015, waren 115 stimmberechtigte Personen anwesend (6,02 Prozent von total 1 911 Stimmberechtigten). Die Gemeindeversammlung hat die traktandierten Geschäfte wie folgt verabschiedet:

1. Birkenweg; Ersatz und Sanierung Wasserleitungen und Abwasseranlagen: Genehmigung Verpflichtungskredit

1. Für den Wasserleitungsersatz Birkenweg wird ein Verpflichtungskredit von 299 000 Franken genehmigt und freigegeben.

2. Für die GEP-Massnahmen Toffen-Süd (Abwasser) wird ein Verpflichtungskredit von 816 000 Franken genehmigt und freigegeben.
3. Der Gemeinderat bzw. das Ressort Umwelt wird zum Vollzug ermächtigt.

2. Niesenweg; Ersatz und Sanierung Wasserleitungen und Abwasseranlagen: Genehmigung Verpflichtungskredit

1. Für den Wasserleitungsersatz Niesenweg wird ein Verpflichtungskredit von 421 000 Franken genehmigt und freigegeben.
2. Für die GEP-Massnahmen Niesenweg (Abwasser) wird ein Verpflichtungskredit von 571 000 Franken genehmigt und freigegeben.
3. Der Gemeinderat bzw. das Ressort Umwelt wird zum Vollzug ermächtigt.

3. Budget 2016: Genehmigung

1. Die Gemeindesteueranlagen und alle übrigen Abgaben werden in unveränderter Höhe belassen.
2. Das per 1.01.2016 voraussichtlich bestehende Verwaltungsvermögen wird über die nächsten 12 Jahre mit einem Abschreibungssatz von 8,33 Prozent linear abgeschrieben.
3. Das Budget 2016 wird mit einem Aufwandüberschuss von 253 600 Franken im «Allgemeinen Haushalt» genehmigt.

4. Neuausrichtung des Organisationsrechts: Aufhebung bisheriges Organisationsreglement und Genehmigung neue Gemeindeordnung

1. Der Entwurf der Gemeindeordnung, hauptsächlich vorsehend eine Verkleinerung des Gemeinderates von sieben auf fünf Mitglieder, verbunden mit einer Reduktion der Anzahl der ständigen Kommissionen von sieben auf fünf, wird genehmigt.
2. Das Organisationsreglement vom 13.06.2000 wird auf den 31.12.2016 ausser Kraft gesetzt.
3. Die Gemeindeordnung wird unter Vorbehalt der Genehmigung durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung auf den 1.01.2017 in Kraft gesetzt.
4. Das Verfahren für die am 27.11.2016 auf den 1.01.2017 erfolgenden Wahlen hat sich nach den Bestimmungen der Gemeindeordnung und des Wahl- und Abstimmungsreglementes vom 12.12.1994 zu richten.

Die Versammlungsbeschlüsse unterliegen der Beschwerdemöglichkeit beim Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland (Ostermundigen).

Der Gemeinderat

Fragen beantwortet gerne Ruth Rohr (Gemeindepräsidentin):
Telefon 031 819 50 64 oder Mobile 079 755 74 89

Informationen aus dem Gemeinderat:

Beschlüsse vom 14.12.2015

– Alterskonferenz: Zur gemeinsamen Führung einer Alterskonferenz haben die Gemeinden Kaufdorf (Sitzgemeinde), Guggisberg, Kirchenthurnen, Lohnstorf, Mühlethurnen, Niedermuhlern, Riggisberg, Rüeggisberg, Rümligen, Rüschegg, Schwarzenburg und Wald per 1.01.2011 einen Zusammenarbeitsvertrag abgeschlossen. Bislang war die Gemeinde Toffen nicht Mitglied.

Mit einer Mitgliedschaft in der Alterskonferenz Region Gantrisch können gemeinsame Synergien genutzt werden. Die Altersarbeit in der Region erfolgt einheitlich. Der Gemeinderat hat dem Beitritt zur Alterskonferenz per 1.01.2016 zugestimmt.

– Feuerwehrmagazin: Das Feuerwehrmagazin der Feuerwehr TOGEKA entspricht nicht mehr vollumfänglich den gesetzlichen Bestimmungen. Für diverse Sanierungsmassnahmen (Kommandoraum, AS-Retablierungstisch, Front Garagentore und WC-Anlage) hat der Gemeinderat einen Verpflichtungskredit von 70 000 Franken genehmigt und freigegeben. Die baulichen Massnahmen werden 2015/16 realisiert.

Der Gemeinderat

Bauverwaltung – ein neues Gesicht

Am 1.02.2016 trat Bruno Beck seine neue Stelle als Bauverwalter in Toffen an. Der Gemeinderat heisst den neuen Abteilungsleiter herzlich willkommen.

Bruno Beck (geb. 1959, wohnhaft in Uetendorf) arbeitete bislang als stellvertretender Bauverwalter bei der Gemeinde Hilterfingen. Im Juni 2007 schloss er den berufsbegleitenden Diplomlehrgang für bernische Bauverwalter erfolgreich ab.

In seiner Funktion als Bauverwalter wird Bruno Beck u. a. für die Trinkwasserversorgung verantwortlich sein sowie als bfu-Sicherheitsdelegierter wirken.

Der Gemeinderat ist sehr erfreut, einen kompetenten Fachmann angestellt zu haben und wünscht Bruno Beck für seine vielfältigen Projektaufgaben von Herzen alles Gute!

Der Gemeinderat

Abwasserentsorgung; neues Abwasserentsorgungs- und Gebührenreglement:

Einladung zum Informationsanlass

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Spezialfinanzierung «Abwasserentsorgung» ist in Gefahr, strukturell bedingt defizitär zu werden. Aufgrund der kantonalen Vorgaben haben Spezialfinanzierungen stets ausgeglichen zu sein.

Gemäss kantonaler Gewässerschutzverordnung sind die Gemeinden u. a. verpflichtet, für Regenabwasser von Hof- und Dachflächen, welches in die Kanalisation eingeleitet wird, eine zusätzliche, wiederkehrende Gebühr zu erheben.

Das Erheben einer Regenabwassergebühr und die Änderung der Bemessungsgrundlagen (inkl. Gebührenrahmen) bedingen eine Totalrevision des kommunalen Abwasserentsorgungsreglements (inkl. Gebührentarif). Der neue kommunale Erlass wird dem Souverän an der Gemeindeversammlung vom 6. Juni 2016 zur Beschlussfassung unterbreitet werden.

Am Montag, **14. März 2016 (20.00 Uhr),** findet im Schulhaus «Hang» (Singsaal) eine öffentliche Informationsveranstaltung ein. Wir freuen uns, Sie in die Thematik einzuführen.

Freundliche Grüsse

Gemeinderat Toffen

Gilt als Einladung – es werden keine Flyer verteilt.

Dankeschön!

Die Freiwilligenarbeit ist aus dem Gemeinwesen nicht wegzudenken. Sei es Kommissionsarbeit, Mithilfe beim Fahrdienst, Aufgabenhilfe, Vereins- und Jugendarbeit, etc. (die Aufzählung ist nicht abschliessend) – Ihnen allen dankt der Gemeinderat für das unermüdliche Engagement zum Wohle der Gemeinde Toffen.

Merci viu mau für alles!

Der Gemeinderat

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung
Tel. 0900 57 67 47 (medphone Fr. 1.98/Minute)

Gratulationen

Wir freuen uns, in dieser Ausgabe der Toffe-Zytig folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag zu gratulieren:

96 Jahre	Frau Bethly Tschanz,	Fahrbühlweg 29	– geboren 30.03.1920
92 Jahre	Frau Frieda Weber,	Bernstrasse 90	– geboren 24.01.1924
92 Jahre	Frau Martha Jaggi,	Kühlewilstr. 2, Englisberg	– geboren 5.04.1924
91 Jahre	Frau Vreni Müller,	Wohnheim Riedacker, Heimberg	– geboren 17.02.1925
90 Jahre	Frau Lieseli Neuenschwander,	Bernstrasse 1	– geboren 10.03.1926
75 Jahre	Herr Walter Gurtner,	Bernstrasse 12	– geboren 27.03.1941

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und dem Jubilar ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen DVT, Elsbeth Ernst

Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger der Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Sahli Priska	Bernstrasse 26	6.11.2015
Roggli Andreas + Karen, Dylan	Bahnweg 36	26.11.2015
Paz Roberto	Bernstrasse 29	1.12.2015
Darbaz Hagi Abdulkader Darbaz	Thunstrasse 18	1.12.2015
Rolli Kathrin	Grabenweg 8	16.12.2015
Reber Fabian	Taubenweg 3	1.12.2015
Gasser Nadine	Bifangweg 3	14.12.2015
Schürch Barbara	Bernstrasse 26	6. 1.2016
Jenni Werner + Angela, Balsiger Urs + Jenni Melanie	Tulpenweg 6	1. 1.2016
Blunier Fabienne	Steinackerweg 7	6. 1.2016

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Tankstelle

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

ghz-architekten.ch

T 031 818 70 70

Spühler Kaminsysteme Cheminéeöfen

Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob

Einwohnergemeindeversammlung vom 30. November 2015

us. Zu den folgenden Traktanden hatte der Gemeinderat in einer Botschaft die detaillierten Informationen im Vorfeld der Gemeindeversammlung an alle Haushalte zugestellt. Der überdurchschnittliche Aufmarsch von 115 Stimmberechtigten (6,02 Prozent von 1900) zeigte, dass sich viele von den zu behandelnden Themen angesprochen fühlten.

Traktanden:
1. Birkenweg; Ersatz und Sanierung Wasserleitungen und Abwasseranlagen: Genehmigung Verpflichtungskredit
2. Niesenweg; Ersatz und Sanierung Wasserleitungen und Abwasseranlagen: Genehmigung Verpflichtungskredit
3. Budget 2016: Genehmigung
4. Neuausrichtung des Organisationsrechts; Aufhebung bisheriges Organisationsreglement und Genehmigung neuer Gemeindeordnung
5. Orientierungen: Stand Fusionsabklärungen, Stand verkehrsberuhigende Massnahmen auf Gemeindestrassen, private Abwasserschächte: Neuorganisation der Reinigung
6. Verschiedenes

Die Gemeindepräsidentin begrüsste um 20.00 Uhr die Anwesenden und stellte das neu gewählte Gemeinderats-Mitglied, Andreas Gfeller, vor. Gleichzeitig begrüsste sie Herrn Adam, Fachexperte Bau- und Abwassertechnik, Herrn Beck, Bauverwaltung Toffen und Herrn Reichen von der Berner Zeitung. Nach der Bekanntgabe der Versammlungsmodalitäten stellte sie Rückfragen zum letzten Versammlungs-Protokoll. Dieses wurde einstimmig gutgeheissen. Zur Reihenfolge der Traktanden stellte niemand ein Votum.

Die Wasserleitungen in den Quartieren der Gemeinde sind zum Teil veraltet. Die Gemeinde Toffen beabsichtigt deshalb die Sanierung der Leitungen zur Wasserversorgung. Ebenfalls besteht Handlungsbedarf bei den Kanalisationsleitungen. Die Quartieranwohner stellten diesbezüglich Fragen an den zuständigen Gemeinderat Stephan Tschanz und an den anwesenden Fachexperten. Sanierungen seien gemäss der zugestellten Botschaft vorgesehen. Am Lindenweg und an der Stuckimatte werden vorläufig keine GEP-Massnahmen getroffen, erklärte Tschanz. Eine rege Diskussion fand somit ihren Fortgang. Nach einem sachlichen Austausch von Fragen und Antworten konnte die Gemeindepräsidentin die Anträge zur Genehmigung der Verpflichtungskredite zur Abstimmung bringen. Die Sanierungsarbeiten werden noch ausgeschrieben.

Übersichtlich, in gewohnter Art, erläuterte Gemeinderat Hansueli Tanner die Vorlagen des Gemeindehaushaltes und des Budgets. Er wies auf das neue

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

www.oester-installationen.ch

ZUMBRUNN

bauprojektleitung.ch

bahnhofstrasse 21
telefon 031 812 21 10
info@bauprojektleitung.ch

3125 toffen
fax 031 812 21 11

auf uns können sie bauen…und vor allem mit uns

SANATHEC AG

Spenglerei – Sanitär – Heizungen – Blitzschutz

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf

Telefon 031 809 26 16, Telefax 031 802 10 46

E-Mail: info@sanathec.ch

Harmonisierte Rechnungsmodell 2 (HRM2) hin, welches per 1.01. 2016 alle Einwohnergemeinden im Kanton Bern übernehmen müssen, auf welchem das vorliegende Budget basiert. Er erklärte, dass die Steuererträge aus der Sicht des Gemeinderates auf einer optimistischen, jedoch vertretbaren Basis berechnet worden sind. Von den Kommissionen und Verwaltungsbereichen sei kostenbewusst und wirtschaftlich budgetiert worden. Die Gemeindesteueranlagen seien somit in unveränderter Höhe zu belassen. Er verdankte Matthias Schüpbach die Arbeiten im Finanzwesen. Ohne Rückfragen aus der Versammlung konnte die Gemeindepräsidentin zur Abstimmung der Anträge übergehen.

Das vierte Traktandum zur Neuausrichtung des Organisationsrechts und Genehmigung der neuen Gemeindeordnung wurde von der Vorsitzenden erörtert. Die wichtigste Neuerung ist der Abbau des Gemeinderates von sieben auf fünf Mitglieder. Gleichzeitig wird die Anzahl der Kommissionen reduziert. So entstehen attraktivere Ressorts und die Aufgaben werden vielseitiger. Die erhöhten finanziellen Entschädigungen sind somit kostenneutral. Aus der Versammlung werden keine Fragen gestellt. Die Gemeindepräsidentin stellte die Anträge der Versammlung zur Wahl.

Über die Abstimmungsresultate der traktandierten Geschäfte verweisen wir auf die Mitteilung der Gemeinde Toffen vom 1.12.2015, in dieser Ausgabe der Toffe Zytig.

Ruth Rohr orientierte über das laufende Fusionsprojekt. Abklärungen im nächsten Halbjahr sollen weitere Aufschlüsse zum Fahrplan bringen. Die Stimmberechtigten an der Gemeindeversammlung vom 6.6.2016 werden bereits über die Kreditvorlage zur Projektarbeit entscheiden können.

Orientiert wird über den Plan «Verkehrsberuhigende Massnahmen». Ausführliches zu diesem Projekt kann auf *www.toffen.ch* eingesehen werden.

Zur Abwasserschachtreinigung werden einige Fragen betreffend Organisation und Kosten gestellt. Näheres darüber werde in der Toffe-Zytig publiziert.

Unter Rubrik «Verschiedenes» wurde eine Frage zum Thema Wärmeverbund in der Gemeinde gestellt. Gemäss Gemeinderat besteht zur Zeit kein Bedarf zu einem Anschluss. LED-Strassenleuchten, welche störend und übermässig blenden, können von Thomas Gerber zum Teil korrigiert werden. Betreffende Meldungen sind an die Bauverwaltung oder an Thomas Gerber zu richten.

Abschliessend verdankte die Gemeindepräsidentin dem Ratskollegium, allen Gemeindefunktionären und der Bürgerschaft für ihre geleisteten Arbeiten und Beiträge im verlaufenden Jahr.

Den Anwesenden wurde am Schluss ein Umtrunk mit feinen Beilagen offeriert. Dieser wurde von zahlreichen Teilnehmenden genutzt und die Versammlung fand in geselligem Rahmen ihren Fortgang.

SCHULE TOFFEN

Rivella Games – Unihockeyschülermeisterschaften vom Samstag, 21. November 2015

Um 7.15 Uhr morgens trafen wir uns vor dem Komplex. Dort wartete bereits ein Car auf uns alle. Wir holten noch schnell Stöcke, Helme für die Torhüter und Handschuhe. Danach ging es mit dem Car nach Biel. Über 30 Schülerinnen und Schüler von der 3. bis zur 6. Klasse waren aufgeregt und freuten sich auf die Unihockeyspiele.
Als wir beim Berufsbildungszentrum in Biel ankamen, wurden wir in die verschiedenen Garderoben gewiesen. Die Halle war riesengross.
Schnell einmal ging es los mit den ersten Spielen. Die Schule Toffen stellte fünf Teams, welche von Beginn weg um Tore, Siege und gute Spiele kämpften.
Bis zur Mittagspause hatten die meisten drei Spiele gespielt. Es stand nicht bei jedem Team gleich gut. Jedes Team hatte noch mehrere Matchs. Die Resultate waren sehr unterschiedlich. Aber alle hatten einen riesen Spass, das war die Hauptsache. Nachdem auch das letzte Team seine Spiele beendet hatte, gingen wir uns umziehen und fuhren mit dem Car zurück nach Toffen. Als wir ca. um 16.30 Uhr ankamen, brachten wir die Helme und Stöcke zurück und verabschiedeten uns von den Leitpersonen. Ein grosses Dankeschön an alle Leitpersonen, die uns diesen wunderbaren Tag ermöglicht haben.

Autorinnen: Chiara, Sina, Vanessa, Lianne

Schlussrangliste Rivella-Games 2015 Kanton Bern

3. und 4. Klasse Knaben
1 Prim Port 2
2 Prim Toffen 2
3 Prim Toffen 1
4 Geyisried 1

5. und 6. Klasse Knaben
1 Prim Port 1
2 Bellmund UHC Gummichratzer
3 Marché-Neuf
4 Neumarkt Klasse 6B 1
5 Primarschule Zäziwil 1
6 Brügg 6Kl.
7 Prim Toffen 4
8 Neumarkt Klasse 6a (Gruppe C)
9 Mühlefeld 2
10 Jugi Erlach
11 Primarschule Neumarkt
12 La Poste
13 Mühlefeld Biel – Klasse 5b
14 Geyisried 2
15 Ecole primaire Poste
16 Utzenstorf 5. Klasse
17 Poste 1
18 Bellmund streetfighters
19 Prim Toffen 3

7. Klasse Knaben
1 OSZ Madretsch
2 Sek. Lützelflüh 1
3 OSZ Mett-Bözingen
4 Wimmis
5 Schule Utzenstorf
6 Statthalter Bümpliz

5. und 6. Klasse Mädchen
1 Bellmund Mädchen 6. Klasse UHC
2 Prim Toffen 5 Chicks
3 Primarschule Zäziwil 2
4 Neumarkt Klasse 6a (Gruppe D)
5 Prim Port
6 Neumarkt Klasse 6B 2

7. Klasse Mädchen
1 Sek Lützelflüh 2

Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen mit Sandstrahlen

Sandstrahlerei Hänni AG
Gerüstbau
Pfandersmatt 1L, 3664 Burgistein
www.sandstrahlerei-haenni.ch
info@sandstrahlerei-haenni.ch

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg
BELP AG

Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Aus den Pionierzeiten der Heliswiss: Operation Spitzbergen

hjk. Der folgende Beitrag ist die gekürzte Fassung eines Berichts von Ruedi Renggli, welcher als Chef Logistik und Einsatz an diesem Unternehmen massgeblich beteiligt war. Teil 2 wird in der nächsten Toffe-Zytig erscheinen.

Offertanfrage

Im Sommer 1971 kam der Chef des Offertenbüros ganz aufgeregt zu mir in den technischen Dienst und schwärmte von einer eben eingetroffenen Offertanfrage einer Ölfirma. «Wenn wir diesen Auftrag erhalten und ausführen könnten, hätten wir innert kürzester Zeit die Hälfte eines Jahresumsatzes für zwei Helikopter erreicht, was für unsere Firma sehr interessant wäre» schwärmte Alex. Leider sehe er aber keine Möglichkeit diesen Auftrag durchzuführen, weil sechs Lasten die maximale Nutzlast unseres damals stärksten Helikopters, der Agusta Bell 204 B überschreiten würden, erklärte er mir fast traurig.

Eine Agusta Bell 204 B der Heliswiss.

Um nähere Informationen zu erhalten, setzten wir uns trotzdem zusammen an einen Tisch und studierten diese Offertanfrage mit den verschiedenen Details. Die Ölfirma Petrofina in Brüssel beabsichtigte, im Sommer 1972 auf der östlichsten Insel Edgeöya in Spitzbergen eine Ölsondierbohrung einer kanadischen Firma in Auftrag zu geben. Dafür müsste eine komplette Bohranlage mit allem Zubehör per Helikopter direkt vom Transportschiff auf den Bohrplatz, der sich zirka 25 Kilometer im Landesinneren befindet, geflogen werden, weil keine andere Transportmöglichkeit bestand. Natürlich würde die gesamte Bohranlage auf die Kapazität der Helikopter in Einzelteile zerlegt und in ein Frachtschiff verladen.

Nach den Berechnungen würden diese sechs Lasten das erlaubte maximale Abfluggewicht (MTO=**M**aximal **T**ake **O**ffweight) unsers Helikopters Agusta Bell 204B, um ca. 150 kg überschreiten. Auch wenn man berücksichtigt, dass man auf Meereshöhe und bei zirka -20°C optimale Voraussetzungen für Lastentransporte hätte, würde die maximal erforderliche Hebekapazität überschritten. Dagegen brächte dieser Auftrag in sehr kurzer Zeit extrem viele Flugstunden, die gut bezahlt wären, weil das Material möglichst schnell vom Frachtschiff

eve's shots!

Fotografie & Shootings

Eva Rüdin
Bahnhofstrasse 14
3125 Toffen

079 521 46 45
www.eveshots.com

Kneissler's
Schlarpe-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

the original
bobux®

- **Bleiben am Fuss**
- **Atmungsaktiv**
- **Hautfreundlich**
- **Flexibel**

Öffnungszeiten

Dienstag–Samstag 07.30–12.00
Dienstag–Freitag 18.00–19.00

079 444 78 26

Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen
reber.heinz@bluewin.ch
www.reberboeden.ch

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden
Reinigung von allen keramischen Belägen

entladen werden muss. Die Standkosten eines großen Frachtschiffes beliefen sich angeblich auf rund US Dollar 25 000.– pro Standtag. (1972: 1 US Dollar = Fr. 4.20)

Die Eingabefrist für die Offerte war relativ kurzfristig festgelegt. Meine Idee bestand nun darin, an einem Helikopter Agusta Bell 204B die Teile, welche für den Transporteinsatz nicht unbedingt erforderlich sind, zu demontieren. So wurden die Passagiersitze, der Copilot-Sitz, die Turbinenverschalungsbleche, die Seitenschiebetüren, ein elektrischer Umformer von 15 kg, die Schneebretter und andere Gegenstände, welche nicht zwingend für einen sicheren Flug benötigt wurden, ausgebaut. Plötzlich stellten wir fest, dass 150 kg Teile am Helikopter abgebaut und somit mit diesem «Stripping» die fehlende Nutzlast gefunden war. Heute wäre ein solcher Schritt undenkbar, weil niemand die Verantwortung für eine solche Abänderung eines Luftfahrzeuges tragen würde und kaum einer überhaupt auf eine solche Idee käme, bei den heute geltenden strengen Vorschriften. Im Notfall hatten wir sogar vorgesehen, das Landegestell des Helikopters zu demontieren, womit nochmals 60 kg Nutzlast hätte gewonnen werden können. Dafür müssten allerdings im Schwebeflug durch vier Mechaniker die vier Befestigungsbriden des Landegestells unter der Kabine des Helikopters abgeschraubt werden. Damit könnte man zusätzliche Nutzlastreserve schaffen. Dass dieses Vorgehen gewisse Risiken in sich barg, war uns absolut bewusst, denn ohne das Landegestell wäre eine Landung zu riskant, ja fast unmöglich. Zudem müsste nach dem Transport der schweren Lasten das Landegestell wieder montiert werden, denn das Betanken im Schwebeflug ist nicht zulässig. Diese Variante käme nur im äussersten Notfall zur Anwendung, um den Auftrag erfüllen zu können. Wir waren aber überzeugt, dass mit dem reduzierten Eigengewicht des Helikopters, den tiefen Temperaturen, 0 Meter Meereshöhe und einem Minimum an Kerosin im Tank, diese sechs schweren Lasten transportiert werden können. Alex verlangte nun, dass ich die ganze Verantwortung für dieses Stripping übernehmen und den Auftrag von Anfang bis zum Schluss organisieren und begleiten müsse.

Für die Berechnung der Offerte mussten alle Details, wie wir diesen Transport durchgeführt können, gemacht werden. Es war vorgesehen, den zerlegten Bohrturm und das gesamte Material, inklusive die Wohn-Container für die Bohrmannschaft, mit einem Gesamtgewicht von ca. 2500 Tonnen, von Edmonton in Kanada auf ein Frachtschiff zu verladen und nach Spitzbergen zu bringen.

Die üblichen Fragen für so grosse Aufträge mussten gut überlegt und beachtet werden:

– Wie viele Piloten werden benötigt, um mit zwei Helikoptern Agusta Bell 204 B die erlaubten Flugzeitlimiten der Piloten nicht zu überschreiten?
– Wie viele Mechaniker und Flughelfer sind erforderlich für den Flugbetrieb und die regelmäßig anfallenden Kontrollen an den Helikoptern? Der Flugbetrieb

Kosmetikstudio
Claudia Marti-Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung.
Montag geschlossen.

Telefon 031 819 21 89
Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege für Sie und Ihn
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Akne Behandlung
- Cacao Power-Face Behandlung

Mahlzeitendienst

•mittags heiss geliefert
•auf Wunsch 365 Tage im Jahr
wir beraten Sie gerne unter 079 896 60 05

TÄNNLER MZ TEAM

KAMINAG BEKA AG

Ein Glück für Ihre Abgase

KAMINAG

Moosstrasse 3
3126 Kaufdorf
info@kaminag-beka.ch

Tel. 031 809 17 81
Fax 031 802 10 46
www.kaminag-beka.ch

sollte möglichst kurze Unterbrechungen wegen den anfallenden Kontrollarbeiten haben.

– Wo logiert und verpflegt sich unsere Crew?

– Welche Ersatzteile sind notwendig?

– Wie kommen die Helikopter AB 204B von Belp nach Tromsö und von dort nach Spitzbergen an den Einsatzort?

– Wie viel Brennstoff wird benötigt und woher kommt er?

Der Überflug der beiden Helikopter zusammen mit der kompletten Crew von Bern-Airport nach Tromsö könnte in drei Tagen geschafft werden. In Tromsö sollten Helikopter und alles Material auf einen gecharterten Eisbrecher verladen werden. Die ganze Crew, vier Piloten und sechs Mechaniker, musste für die Zeit in Spitzbergen ebenfalls auf dem Eisbrecher untergebracht und verpflegt werden. Für die Betankung nach jeweils 40 Flugminuten sollten die benötigten 200 Liter in einer Minute aufgefüllt werden können. Für die Betankung blieb der Pilot bei laufendem Triebwerk im Heli angeschnallt und startete sofort wieder für weitere Transportflüge, wenn der Tankdeckel aufgesetzt war und er das Gutzeichen vom Tankwart erhalten hatte.

Nachdem wir zusammen die Offerte zusammengestellt und alle Möglichkeiten besprochen hatten, wurde die Offerte der Ölfirma Petrofina in Brüssel eingereicht. Schon nach wenigen Tagen erhielten wir den erfreulichen Bescheid von Brüssel, dass Heliswiss den Zuschlag für diesen Transport erhalten hätte.

Vorbereitung des Transports in Kanada

Der zerlegte Bohrturm mit allen Hilfsgeräten, Ersatzteilen, Werkzeugen und den Wohncontainern wurde auf 57 Lastwagen verladen und von Edmonton nach Montreal in den Hafen transportiert. Für den Transport des zerlegten Bohrturms und des benötigten Materials wurde das **Frachtschiff** mit dem Namen **TAVASLAND** gechartert.

Die beauftragte Speditionsfirma musste zusammen mit der Bohrfirma den Verlad der ganzen Bohranlage mit allen Hilfsmitteln ganz genau planen. Es war zwingend, dass alles Material in umgekehrter Reihenfolge verladen wurde, d.h. die in Spitzbergen zuerst benötigen Teile zuletzt. Weil die ganze Bohrmannschaft zusammen mit dem Bohrturm auf dem Schiff in Spitzbergen eintraf, mussten zuerst die Wohncontainer geflogen werden, damit sie eine Unterkunft auf dem Bohrplatz hatten.

Ebenfalls mussten die Helikopter zusätzlich mit einem Arktic-Survivalkit, (Rettungsmaterial für arktische Gebiete) inklusive einem Rettungsboot ausgerüstet werden, das genügend Platz für alle Passagiere und die Helikopterbesatzung bot.

Start der Operation Spitzbergen

Am Morgen des 17. Mai 1972 verabschiedeten wir uns von unseren Familienangehörigen auf dem Firmengelände in Belp, wo wir die vielen guten Wünsche für das Gelingen dieses nicht alltäglichen Auftrages entgegen nahmen.
Beide Helikopter AB 204B, HB-XBO und HB-XCQ starteten mit allen Crew-Mitgliedern auf dem Flugplatz Bern zur ersten Etappe nach Baden-Baden, wo aufgetankt wurde. Die nächste Zwischenlandung zum Auftanken war Kassel-Flughafen, dann ging es gleich weiter nach Hamburg, wo der erste Nachtstopp geplant war.

Am zweiten Tag, am 18. Mai, führte uns die Reise von Hamburg über Odense nach Kopenhagen Kastrup, das wir am frühen Nachmittag erreichten. Für den Überflug von Kopenhagen nach Tromsö am 19. Mai wurden wir von einem norwegischen Lotsen der Auftragsfirma Norske Fina S.A. begleitet. Dieser Lotse führte uns auf einer bewilligten Route zu den vorgesehenen Flugplätzen, wo wir jeweils nach zwei Flugstunden wieder auftanken mussten.

Für den Transport der beiden Helikopter, den Ersatzteilen, den Brennstoff und allen zehn Heilswiss-Crew-Mitgliedern, wurde einer der ältesten norwegischen **Eisbrecher** gechartert. Am **22. Mai 1972** traf dieser Eisbrecher mit dem Namen **NORHOPE** im Hafen von Tromsö ein. Unverzüglich begann man mit dem

Der dampfbetriebene Eisbrecher NORHOPE, Baujahr 1927. Die Mannschaft war auch nicht viel jünger.

Verlad von unserem Material, Ersatzteilen und den Helikoptern, welche vom Flugplatz Tromsö direkt aufs Landedeck des Eisbrechers flogen. Beim Anflug des zweiten Helikopters beobachteten wir, wie der Ex-Vietnam-Pilot Max ausholte und unter der hohen Brücke, die vom Festland in die Stadt Tromsö führt, durchflog. Der Rotor hatte kaum aufgehört zu drehen, standen schon die Polizei und die Hafenbehörde bei uns und machten grosse Vorwürfe, weil es streng verboten war, die Brücke zu unterfliegen. Nur dank der Hilfe eines Vertreters der Ölfirma Norske Fina SA konnten die Behörden soweit beruhigt werden, dass sie Max nicht die Pilotenlizenz entzogen und wir mit dem Verlad weiter machen konnten. Leider verloren wir trotzdem den Folgeauftrag für den Abbau der Bohranlage.

Beide Heli verpackt und festgebunden auf dem Helilandedeck. Im Hintergrund die Brücke in Tromsö, welche der Vietnampilot unterflog.

Um Mitternacht des **23. Mai 1972** war es soweit: die Schweröltanks des Eisbrechers waren aufgefüllt und alles Material an Bord verstaut. Der Kapitän gab Befehl zum Auslaufen und die Überfahrt nach Spitzbergen konnte beginnen.
Gemäss Vertrag mit dem Auftraggeber Norske Fina SA hatten wir unsere **Unterkunft mit Verpflegung** für die nächsten sechs Wochen auf dem Eisbrecher NORHOPE. Wir bezogen also unsere «Luxuszimmer», enge und nicht gerade komfortable Kajüten. Wir wurden nicht verwöhnt mit schmackhaftem Essen, denn meistens wurde irgendein tiefgefrorener grosser Fisch im Abwaschtrog der Küche über Nacht aufgetaut und am Morgen in Stücke geschnitten. Diese Fischstücke wurden zusammen mit Kartoffeln gekocht und lieblos auf den Tisch gestellt. Wenn man der Schiffscrew beim Essen zuschaute, jeder irgend ein Heftli vor den Gesicht und die Fischklösse ohne sie anzuschauen in den Mund schob, glich es fast der Fütterung der Polarhunde, denen man auch einmal täglich einen tiefgefrorenen Fisch vorwarf.

Fortsetzung folgt

konzert theater bus

WIR HOLEN SIE AB!

AM FR, 18. MRZ 2016 INS KONZERT IM KULTUR CASINO BERN

10. SYMPHONIEKONZERT
BRAHMS' KLAVIERKONZERT

Mario Venzago DIRIGENT – *Lars Vogt* KLAVIER – *Berner Symphonieorchester*

Johannes Brahms (1833–1897)
Klavierkonzert Nr. 1 d-Moll op. 15 (1854-59) *(44')*

Franz Schmidt (1874–1939)
Symphonie Nr. 4 C-Dur (1932-33) *(46')*

PREISE
1.–3. Kat: CHF 90,– / 73,– / 62,–
Für die Fahrt hin und zurück kommt ein Unkostenbeitrag von CHF 5,– direkt zum Billett dazu

HALTESTELLE – ABFAHRTSZEIT
Toffen, Bhf – 18:50

VERKAUF
Gemeindeverwaltung Toffen
Bahnhofstr. 1, 3125 Toffen

Rückfahrt ca. 15 Min. nach Vorstellungsende

KONZERT THEATER BERN

Anmeldeschluss: Di, 15. Mrz 2016

Weitere Informationen unter
031 329 52 52
www.konzerttheaterbern.ch

Jahresrückblick 2015

Auch das Jahr 2015 war ein intensives Feuerwehrjahr. Zwar wurden wir im vergangenen Jahr von einem erneuten Hochwasser – wie 2014 erlebt - verschont, trotzdem blicken wir auf insgesamt 22 Einsätze zurück.

Nebst einigen Fehlalarmen einer Brandmeldeanlage wurde die Feuerwehr TOGEKA im 2015 ein paar Mal aufgeboten um kleinere Ölspuren zu beseitigen. Zu den «grösseren» Einsätzen gehörte sicher ein Verkehrsunfall auf der Hauptstrasse in Toffen sowie ein Wasserleitungsbruch mit anschliessendem Auspumpen von Wasser in einem Wohnblock in Toffen. Auch eine Tierrettung glückte uns im 2015. Die von einem hohen Baum gerettete Katze wird den entsprechenden Baum sicher in Zukunft meiden.

Nebst einer grossen Hauptübung in Zusammenarbeit mit der Feuerwehr Belp durfte die Feuerwehr TOGEKA im Herbst auch das erste eigene Tanklöschfahrzeug übernehmen. Der Stolz ist natürlich gross und das neue Fahrzeug wird im Jahr 2016 in den Einsatzbetrieb überführt.

Freude bereitet auch, dass die Rekrutierung im Jahr 2015 sechs neue Kollegen und eine neue Kollegin dazu motiviert hat, per 1. Januar 2016 in den Feuerwehrbetrieb einzutreten.

Abschliessend möchten wir allen Angehörigen der Feuerwehr TOGEKA für ihre Bereitschaft und Motivation danken. Es macht Freude immer wieder so viele motivierte Menschen an den Übungen und Einsätzen zu sehen.

Dominik von Känel, Fourier Regio FW TOGEKA

Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 202

■	■	■	■	A	U	■	F	■	■	■
G	A	L	A	N	T	■	R	A	S	K
■	K	E	L	L	E	■	I	■	T	O
■	T	U	■	E	■	F	E	U	E	R
■	I	■	A	G	N	E	S	■	L	D
E	V	E	R	E	S	T	■	O	L	E
■	A	B	E	R	■	T	A	F	E	L

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Belp, Bahnhofstr. 9/11, 3123 Belp
Ihr Versicherungsberater:
Beat Johner, Belpbergstr. 14, 3125 Toffen
Tel. 031 818 44 77, beat.johner@mobi.ch

Perrot Haustechnik
Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten – Sanierungen – Renovationen – Reparaturen in Küche, Bad, Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61
Belp Telefon 031 819 60 80
www.perrot-haustechnik.ch
perrot.haus@bluewin.ch

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp

Telefon 031 819 34 42

Bébé- und Kinderbekleidung

Montag geschlossen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Jürg und Iris Beutler, Bestattungsdienst

freundlich, familiär und kompetent
031 819 88 20
www.beutlerbestattungen.ch
Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre.

Die Mobiliar

Von Christoph Schmutz zu Daniel Bauman

Der 2015 in Aussicht gestellte Wechsel der Leitung der Generalagentur Belp-Münsingen der «Mobiliar» ist auf Anfang Jahr vollzogen worden: Neuer Generalagent ist Daniel Baumann (43, im Bild links) aus Seftigen. Er kennt das Versicherungs-Business von Grund auf, trat 1998 ins Unternehmen an der Bahnhofstrasse 11 ein, bildete sich stetig weiter und leitete hier seit 2004 den Aussendienst. – Einzugsgebiet der «Mobi»-Generalagentur mit 39 Mitarbeitenden (davon drei in Ausbildung) ist die erweiterte Region Aare- und Gürbetal mit dem Hauptgeschäft in Belp sowie Agenturen in Münsingen und neu auch in Wattenwil. Alle GA's unter dem Dach der Mobiliar sind übrigens selbständige Unternehmen.

Der bisherige Generalagent, Christoph Schmutz (63), stand dem erfolgreiche Unternehmen seit 1991 vor und tritt nun nach 25 Jahren ins zweite Glied zurück. Er wird aber weiterhin mit reduziertem Pensum im Versicherungsgeschäft tätig sein und dabei seine persönlichen Kunden betreuen. Die Grundlage zum damals neuen Belper Versicherungsgeschäft legte 1928 Hans Schmutz, der Grossvater von Christoph. Ursprünglich wurden hier die «Zürich» und die «Mobiliar» vertreten. 1961 übernahm sein Sohn, Hans-Jörg Schmutz, die Leitung des aufstrebenden Unternehmens. Weil sich die Angebote der beiden Versicherungen zu konkurrenzieren begannen, entschied er sich Ende der 70-er Jahre zu einer Trennung von der «Zürich» und legte damit den Grundstein dazu, dass Christoph Schmutz die Mobiliar-GA Belp-Münsingen nun mit einem beachtlichen Portefeuille weitergeben konnte. Im internen Rating der rund 80 Generalagenturen der Schweizerischen Mobiliar Versicherungsgesellschaft (als Genossenschaft) ist die GA Belp-Münsingen in den letzten Jahren nämlich immer an der Spitze dabei gewesen!

Die Mobiliar

MGL Lingeri AG, Toffen

Malerei ✻ Gipserei

Niesenweg 9, 3125 Toffen

Mobil 079 690 03 92 Tel. 031 809 31 26 Fax 031 819 68 86

lingeri-ag@bluewin.ch www.lingeri-ag.ch

Raiffeisenbank Gürbe Telefon 031 818 20 40 **www.raiffeisen.ch/guerbe**

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.

Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch

Zum Nachdenken

us. Kürzlich blätterte ich in bejahrten Bauernkalendern und stiess dabei im «Hinkende Bot» des Jahres 1823 auf einen Artikel mit der gestellten Frage: Wie gross ist die Stadt London? Der Verfasser des Berichtes schrieb folgende Zeilen:

«Das weiss der hinkende Bot nicht! Und kanns auch seinen Lesern nicht sagen. Aber gelesen hat er, dass man eine Berechnung gemacht hat, wie viel Fussgänger und Fuhrwerke täglich über jede der drei alten Brücken in dieser Stadt gehen; und der geneigte Leser mag ungefähr daraus abnehmen wie viel grösser London ist, als irgend eine Stadt»

	Brücke 1	*Brücke 2*	*Brücke 3*
Fussgänger	*74 620*	*4500*	*37 820*
Lastwagen	*605*	*437*	*173*
Karren	*2732*	*1748*	*963*
Kutschen	*1254*	*1077*	*1171*
Einspannige Schäsen	*364*	*764*	*569*
Reitpferde	*577*	*1141*	*615*

Der arme hinkende Bote wollte auf der Stelle seinen Botendienst aufgeben, wenn er den Zoll von der geringsten dafür beziehen könnte.

Hat sich die Hauptstadt Grossbritanniens während der letzten 192 Jahre doch sehr verändert. Anfangs 19. Jahrhundert zählte sie rund 1 Million Einwohner und war zu dieser Zeit die grösste Stadt der Welt. Heute leben in den 32 Stadtbezirken bereits 9 Millionen Menschen. Brücken entlang der Themse vernetzen London bereits seit der Römerzeit. Die erste wurde 46 Jahre n. Chr. erbaut. Die meisten entstanden in den letzten 300 Jahren. Heute verbinden 35 Bauwerke die Stadt über die Themse. Die Tower Bridge, eingeweiht 1894, ist heute eine erstrangige Sehenswürdigkeit der Stadt. Pro Tag überqueren heute 1 Million Fahrzeuge die Brücken. Seit 1863 ist die «Underground»-Bahn mit heute 270 Stationen auf dem über 400 km langen Streckennetz in Betrieb, die jährlich 1,1 Milliarden Fahrgäste befördert. Heute belegt London in der Rangliste Position 32 hinter Paris und Lima mit je über 10 Millionen Einwohnern.

THOMI
INNOVATION

Thomi Innovation GmbH
Vermietung von Kleinmotor-
fahrzeugen, -geräten und Häckslern

www.thomi-innovation.ch

Heitern 423
3125 Toffen
Telefon 079 700 70 27

mt@thomi-innovation.ch

KÜNG METZG
TOFFEN
Tel. 031 819 02 58

Jede Woche:
frische Ravioli
aus dem Wallis

Jeden Dienstag:
Blut- und Leberwurst
Hausgemacht

Jeden Donnerstag:
frische Fischfilets

mmh fein!

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

HB

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

FBT

Freie Bürgerinnen und Bürger Toffen

Falknereivorführung

Familienanlass vom 10. Oktober 2015

Rund 20 Interessierte trotzten der Kälte und machten sich zu Fuss ins Toffenholz, zur Falknerei von Stefan und Amparo Steuri. Sheila, ein Weibchen der amerikanischen Präriefalken, folgte wie auch wir den interessanten Ausführungen und liess sich sogar berühren – erstaunlich für ein Tier, das in der Luft sonst eher schnell unterwegs ist. Die Falkenfamilie bei Steuri's besteht zur Zeit aus vier Tieren: Mutter und Vater ziehen zwei Jungtiere auf.
Wir erfuhren Erstaunliches, unter anderem ist bei fast allen Falken das Weibchen grösser als das Männchen. Imposant war auch, wenn Sheila ihre Flügel öffnete: Mit fast einem Meter Spannweite war dies doch ziemlich beeindruckend, insbesondere wenn man bedenkt, dass der Falke weniger als ein Kilogramm wiegt.

Wir bedanken uns nochmals bei Stefan für den interessanten Nachmittag sowie den Einblick in die Falknerei und Amparo für die wärmenden Getränke und die feinen Güetzi!

Der FBT Vorstand

«Vom Untergang der Titanic bis heute»

Notrufe und Kommunikation auf See – die grösste Katastrophe in der zivilen Seefahrt

Themenabend vom 17. November 2015

Trotz Funkwarnung des in der Nähe sich befindenden Passagierdampfers «California» kollidierte die Titanic um 23.40 Uhr mit einem grossen Eisberg und sank um 2.20 Uhr mit über 2000 Passagieren an Bord.
Für die meisten TeilnehmerInnen waren die Thematik sowie die Kennzahlen wie zum Beispiel, dass 47 Handelsschiffe unter Schweizer Flagge unterwegs sind und von sechs Schweizer Reedereien betrieben werden neu und daher sehr packend. Die Bilder der sinkenden Titanic liess ob all der Begeisterung für die Seefahrt dann doch eine gewisse Ergriffenheit spüren.
Als am Schluss die Fragerunde eröffnet wurde und sich Silvan Paganini, der zweite Offizier der «Pioneering Spirit», zu Wort meldete, gewann die Seefahrerbegeisterung jedoch wieder ungebremste Oberhand. Herr Paganini ist auf hoher See zu Hause und arbeitet momentan auf dem grössten Arbeitsschiff der Welt.

Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

Neu im Sortiment

führen wir zertifizierte Produkte aus dem Naturpark Gantrisch!

z. B.
- Teigwaren
- Konfitüren
- Tee
- Getreiderisotto…

NATURPARK GANTRISCH

Frisch vom Hof – köstlich!

Profitieren sie weiterhin mit unserer Kundenkarte
von **10% Rabatt** auf regionale Produkte, jeweils ein Angebot pro Tag,
von Montag bis Donnerstag!

*«Sei du selbst die Veränderung
die du dir wünschst für diese Welt.»*
Mahatma Gandhi

Wir freuen uns auf ihren Besuch in unserem Geschäft!
Irsan und Irene Istanto und Team

Öffnungszeiten:
Mo – Fr: 8.00 bis 12.30 / 14.00 bis 19.00 Uhr
Sa: 8.00 bis 17.00 Uhr
So: geschlossen

DENNER

sportcenter kehrsatz
tennis
badminton
fitness

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 01 44 · Fax 031 961 27 30
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch

Er kam, und das freute uns ausserordentlich, extra für den Themenabend von St. Gallen nach Toffen! Die Teilnehmer stellten interessiert und angeregt Fragen, wie es sich so lebe auf See und, und, und … Herr Paganini liess keine Frage unbeantwortet und erzählte von seinem Leben auf dem Wasser. Konkret arbeite er zwölf Stunden pro Tag und sieben Tage die Woche und das fünf Wochen am Stück! Danach geht's zurück nach Hause für eine Erholungsphase. Die von ihm geschilderten Eckdaten «seines» Schiffes (380 m lang, 124 m breit, 48 000 Tonnen Hubkapazität), liessen nur erahnen, um welche Dimensionen es bei seinem Arbeitsplatz geht. Der Haupteinsatzzweck dieses Arbeitsschiffes liegt bei der Installation und Demontage von sehr grossen Bauteilen in der Offshore-Industrie (Bohrinseln). Kurz, es war ein mega interessanter Abend, um die Atmosphäre in gut Neudeutsch wiederzugeben. Wir bedanken uns an dieser Stelle beim Referenten, Herrn Kumli als auch beim 2. Offizier, Herrn Paganini für diesen gelungenen Abend ganz herzlich.

Der FBT Vorstand

***FBT*-Jahresprogramm 2016**

Datum	Anlass	Ort/Zeit/Details
Do, 17.03.2016	***FBT*-Mitgliederversammlung**	Rest. Bären, Toffen 20.00 Uhr
Do, 28.04.2016	**Koordinationssitzung** **für *FBT*-Kommissionsmitglieder**	Rest. Bären, Toffen 20.00 Uhr
Di, 17.05.2016	**Orientierungsversammlung +** Themenabend – **«Spitex im Alter» –** Herr Roth Matthias, SPITEX AareGürbetal ***Anlass ist offen für Jedermann/Frau!***	19.30 Uhr 20.15 Uhr Rest. Bären, Toffen
Sa, 03.09.2016	**Toffe-Märit** ***Wir freuen uns, Sie an unserem Stand persönlich zu begrüssen!***	Toffe-Märit ganzer Tag
Sa, 15.10.2016	**Familienanlass im Naturpark Gantrisch** *Thema noch offen* ***Anlass für die ganze Familie!***	Ort und Zeit wird später auf unserer Website bekannt gegeben
Do, 24.11.2016	**Orientierungsversammlung +** Themenabend – **«Wie beeinflussen wir das Klima und wie beeinflusst das Klima uns?»** Herr Dr. Renato Spahni, Toffen ***Anlass ist offen für Jedermann/Frau!***	19.30 Uhr 20.15 Uhr Rest. Bären, Toffen

Einladung
Hauptversammlung der Chöre

Männerchor & Gemischter Chor Toffen

Freitag, 19. Februar 2016
Restaurant Bären, Toffen

Männerchor: 19.30 Uhr
Gemischter Chor: 20.15 Uhr

Traktanden gemäss Statuten

Aktiv-, Ehren- und Passivmitglieder sind herzlich eingeladen!

Der Vorstand

Apéro und Hauptversammlung der SP-Sektion Toffen

SP

In diesem Jahr laden wir herzlich SP-Interessierte, SP-Mitglieder und SP-Kommissionsmitglieder zu einem Apéro ein.

Wann: Freitag, 19. Februar 2016, ab 18.30 Uhr
Wo: im KIZE in Toffen

Bitte bis am 17. Februar 2016 per e-mail *toffen@spbe.ch* oder telefonisch bei Stephan Tschanz 031 819 51 43 anmelden.

Anschliessend findet ab ca. 19.30 Uhr die Hauptversammlung unserer SP-Sektion statt.

Der Vorstand der SP-Sektion Toffen

Musikgesellschaft Toffen

Adventskonzert, 12. Dezember 2015

Unser alljährliches Adventskonzert wurde durch die Jungmusikanten unter der Leitung von Tanja Jordi eröffnet. Danach konnte die MG Toffen mit modernen, als auch traditionellen Klängen das über mehrere Monate vorbereitete Adventskonzert seinem treuen Publikum vortragen. Céline Schmied und Stefanie Portner führten professionell durch das Programm.
«Fall River Overture» und «Schmelzende Riesen» waren herausfordernde Stücke, welche wir bereits als Vorbereitung für das Eidg. Musikfest in Montreux im 2016 geübt haben. Dies sind Stücke welche in unserer Klasse (3. Harmonie) eingestuft sind.
Der Schweizerische Blasmusikverband hat das Jahr 2015 zum Jahr der Klarinette erkoren. Damit möchte er erreichen, dass vermehrt wieder Personen dieses wunderbare Instrument erlernen. Aus diesem Anlass präsentierte unser Klarinetten-Register vor dem weihnächtlichen Teil des Konzertes «Memory» (aus Cats) und «S.O.S» (ABBA).
Wer kennt nicht den Nussknacker von Tschaikovsky? Auch wenn dieses Stück «nur» drei Minuten dauerte, hat es technisch als auch dynamisch in sich und abverlangte im Vorfeld viel Übung! Mit dem üblichen «Stille Nacht» beendeten wir das Konzert und versuchten unserem Publikum eine weihnächtliche Stimmung mit auf den Weg zu geben (trotz Schneemangel und fehlender Kälte…).
Mit Glühwein, Glühmost, Nüssli und Mandarinli draussen auf dem Pausenplatz, konnten wir den Anlass friedlich ausklingen lassen.

«Musigwiehnachte», 18. Dezember 2015

Unser Vereinsjahr wurde mit der Weihnachtsfeier im Bären beendet. Feines Fonduessen und gemütliches Beisammensein bis zu später Stunde bildete dafür einen würdigen Rahmen!

102. Hauptversammlung, 8. Januar 2016

Unser Präsident André Schmied führte souverän durch seine erste Hauptversammlung, an der er das Jahr 2015 behandelte: Mutationen, Protokoll 2015, Jahresrechnung, Fleissauszeichnungen und Ehrungen waren die Themen. Der Jahresbericht des Präsidenten bildete den Höhepunkt. Natürlich wurde ebenso

in die Zukunft geschaut. Über das Tätigkeitsprogramm 2016 und den Mitgliederbeitrag musste abgestimmt werden. Ausserdem wurde der Vorstand, die Musikkommission und die Jungbläserkommission turnusgemäss wiedergewählt.
Mit dem traditionellen «Erbsmues» wurde in das letzte Traktandum 12: «gemütlicher Teil» übergeleitet. Bei einigen wurde es dann ziemlich nach Mitternacht…

Unsere kommenden Anlässe:

Samstag, 27. Februar 2016	Jungbläserinformation im Probelokal Bäre (s. separate Info)
Sonntag, 22. Mai 2016	Amtsmusiktag in Zimmerwald
Mittwoch, 25. Mai 2016	Vorbereitungskonzert in Schwarzenburg
Donnerstag, 2. Juni 2016	Vorbereitungskonzert in Toffen
Samstag, 18. Juni 2016	Eidg. Musikfest in Montreux
Sonntag, 19. Juni 2016	Eidg. Musikfest in Montreux
Dienstag, 21. Juni 2016	Fête de la Musique in Toffen
Sonntag, 26. Juni 2016	Waldpredigt in Toffen

Wir freuen uns auf Euch!

Aktuelle Informationen finden Sie auf *www.mgtoffen.ch*

Wanda Ischi

Gsuecht wirsch du…

Hesch du Spass ar Musig, spiusch du villech sogar scho es Instrument (Blockflöte) oder pfiffsch u sumsch gärn es Liedli? Villech hesch ja o mau d'Toffe-

Wir nehmen 100% WIR. Ob für ein gemütliches Beisammensein mit Freunden, ein Essen zu zweit oder für Bankette, Apéros, Familienfeste, Taufe, Konfirmation oder Geburtstag im Sorriso-Stübli – wir verfügen über die passenden Räumlichkeiten.

Das IL Sorriso ist NEU den ganzen Tag offen!

PIZZA-MENU: **Fr. 15.50 (verschiedene Pizzas mit Salat)**
Mittag: **9 verschiedene Menus und NEU 70 verschiedene Pizzas**
Abend: **à la carte NEU verschiedene Spezialitäten Schweiz/Italienisch**

Montag bis Samstag, 08.30 bis 24.00 Uhr durchgehend offen
Sonntag, 16.00 bis 23.00 Uhr (Pizza-Karte und kleine Küchen-Karte)

Haben Sie die neue App schon? IL Sorriso

Reservationen per Telefon:
+41 (0)31 812 20 00 oder **www.ilsorriso.ch**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Fam. Dedaj und Ihr IL Sorriso Team

Krebs Elektro AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 24 68
Fax 031 819 24 85
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

Musig gseh dür ds Dorf marschiere u hesch dänkt: «Ou wär das cool, weni dert chönnt mitmarschiere. . . » hesch öper ir Familie wo Musig macht u du wetsch di gärn aschliesse, bisch aber no nid sicher was du wosch spiele?

Am Samschtig, 27. Februar 2016, am Namittag am zwöi, findet im Restaurant Bären im 1. UG e Informationsalass statt.
Dert chasch nach Härzensluscht jeglechi Blas- und Schlaginstrumänt usprobiere. Sig das ufem Schlagzüg spiele oder mau ine Querflöte blase oder usprobiere wie e Zugposune funktioniert.

D'Musigstung isch einisch pro Wuche i dr Musigschuel Region Gürbetal z'Bälp. Di reguläre Musigprobe finde immer am Mittwuch Abe vom siebni bis achti ir Jungbläsergruppe unger dr Leitig vor Tanja Jordi u vom achti bis nüni im Gsamtverein unger dr Leitig vom Jose Luis Gomez Aleixander statt.

Zwüschine git's o mau Spezialprobe, wo entweder am Mäntig oder Fritig statt finde. Mir mache aber nid «nume» Musig zäme, sondern mir pflege na dr Musigprob ou üsi Kameradschaft a üsem Stammtisch im Bäre. Mir würde üs mega fröie, wenn mir di dörfte lehre kenne und dir üses gliebte Hobby u üse Verein vorschteue. Üsi Homepage heisst *www.mgtoffen.ch.*

Neu cha me, i dr Musikschuel ou im Gruppeunterricht äs Instrument lehre. Kostet pro Semester Fr. 240.–.

E «Tag der offenen Tür» vo dr Musigschuel Region Gürbetal (Dorfstrasse. 23, Belp) findet am 19. März am Namittag vom viertuab eis bis am vieri statt.
www.ms-guerbetal.ch

MUSIKSCHULE
Region
GÜRBETAL

Tanja Jordi, Jungbläserausbildnerin

Die Geschichte wurde von den Franzosen Mathieu Delaporte und Alexandre de la Patellière geschrieben. Christine Heiniger übersetzte sie von der französischen in die berndeutsche Sprache. Als Regisseur konnten wir, nun schon zum vierten Mal, den Profiregisseur Alex Truffer gewinnen.

Stückbeschrieb

«Der Vorname» ist eine herrlich frische Gesellschaftskomödie – ein wunderbarer Theaterspass – zum Brüllen komisch, Lachsalven garantiert! Wortgefechte mit Lust und Niveau.

Ein gemütlicher Abend soll es werden in der schlicht und stilvoll eingerichteten Wohnung des Literaturprofessors Pierre Garaud und seiner Ehefrau Elisabeth. Nur Freunde und Familie sind zu Gast: Elisabeths Bruder Vincent mit seiner schwangeren Frau Anna, dazu Claude Gatignol, Posaunist im Rundfunkorchester und Freund. Für Vincent, einen begnadeten Selbstdarsteller, ist die Runde

zu friedlich. Um für «Stimmung» zu sorgen, enthüllt er den fassungslosen Freunden den geplanten Vornamen seines noch ungeborenen Sohnes: Adolphe. Die Debatte um die Frage, ob man sein Kind nach Hitler benennen darf, ist nur eine der hitzigen Diskussionen dieses Abends, aber sie führt dazu, das das bisher so gemütliche Familientreffen plötzlich aus dem Ruder läuft. Denn die Jugendfreunde Pierre und Vincent sind nun in der Laune, sich endlich einmal ein paar Wahrheiten zu sagen, die man im Interesse eines gedeihlichen Zusammenlebens besser verschweigen würde. Beträchtliche Eitelkeiten treffen aufeinander, mit geschwollenen Kämmen hacken die Kampfhähne aufeinander ein. Mit Lust und Niveau werden Wortgefechte ausgetragen – doch die Contenance verlieren die Alphatiere erst, als Elisabeths und Vincents Mutter Francoise in einer Weise ins Spiel kommt, die sich niemand hat träumen lassen.

Wortwitz und Dialoge in der besten Tradition der französischen kritischen Gesellschaftkomödie treiben atemlos eine Handlung voran, die bei aller Komik und Pointensicherheit auch manchen Blick in die Abgründe der Figuren erlaubt.

Lassen Sie sich entführen in das Wohnzimmer einer fast normalen Familie in einer Pariser Vorortsgemeinde und geniessen Sie einen lustvollen Theaterabend.

Vorstellungsdaten: 2./6./8./9./10./13./15./16./17./20./22./23./24./27./29. April 2016

Vorstellungsbeginn: Werktag 20.00 Uhr / Sonntag 17.00 Uhr

Aufführungsort: KOMPLEX am Kanalweg 6, Toffen

Reservation: Ab 7. März unter www.theater-toffen.ch
Ab 21. März Tel. 079 365 88 21 / Mo und Do 17.00 bis 19.00 Uhr

Wir freuen uns, Sie im Theater begrüssen zu dürfen.
Andrea Peter, Produktionsleiterin 2016 und Darstellende

Aufruf Für unser Jugend-Theaterprojekt (Aufführungen Herbst 2017 in Toffen) suchen wir einen **jungen Mann (Alter 17 bis 22 Jahre),** der das Theaterspielen unter einem Profiregisseur kennenlernen möchte.

Haben wir dein Interesse geweckt?

Dann melde dich bei Hans Ulrich Tanner 079 326 90 26.

Wir freuen uns auf dich!

THEATER-TOFFEN.ch

Tanzstudio Yin Yang Toffen

Neue Kurse und Kurszeiten

Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren	Di	16.20–17.10
Dance-Mix (HipHop, Jazz, Modern, Show) A/M	Di	17.25–18.25
Contemporary Dance für Jugendl. und Erw. M/F	Di	19.20–20.30
NEU KidsBallet ab 4 Jahren	Mi	13.45–14.35
Dance- Mix für Girls und Boys ab 8 Jahren	Do	15.45–16.45
Dance- Mix (HipHop, Jazz, Modern, Show) M	Do	17.05–18.05
Contemporary Dance für Jugendliche ab 12 Jahren	Do	18.10–19.10
Fitness und Bodyforming für Alle	Do	19.20–20.20

Raum kann für Partys gemietet werden.

Projekte im 2016:
- Musical Schwarzenburg, Kulturprojekte, **20 Jahre Jubiläum**
- Personal Training krankenkassen-anerkannt

Anmeldung 031 8198348
Pascale Hofmann-Affolter
Natel 079 2020010
yinyangdance@msn.com

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten

MALEREI
Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Wort und Musik mit «les chantelles»

Am Sonntagabend, 21. November 2015, versammeln sich rund 70 Gottesdienstbesucherinnen und -besucher im KIZE Toffen. Pfarrer Heiner Voegeli (Wort) und das Vokalensemble «les chantelles» (Musik: Gesang, Geige und Klavier) ergänzen sich auf ideale Weise. Für Heiner Voegeli kann u.a. folgendes Gedicht aus dem 15. Jahrhundert (Martin von Biberach zugeschrieben) düstere und schwierige (November-) Tage aufhellen:

Ich komm – weiss nit woher
Ich bin – und weiss nit wer
Ich leb – weiss nit wie lang
Ich sterb – und weiss nit wann
Ich fahr – weiss nit wohin.

Mich wundert, dass ich fröhlich bin

Da mir mein Sein so unbekannt
Geb' ich es ganz in Gottes Hand
Die führt es wohl, so her wie hin

Mich wundert's,
wenn ich noch traurig bin.

Stimmungsvoller Auftritt vom neu gegründeten Vokalensemble «les chantelles» (Claudine Chanson, Annina Gfeller-Stadelmann, Sandrine Kindler-Chanson, Martina Röthlisberger, Patricia Spirgi-Glauser, Katja Spirgi).

Adventsfeier am 6. Dezember mit Überraschungsgästen

Das Kirchliche Zentrum Toffen ist gut besucht. Die fleissigen Helferinnen der Trachtengruppe Toffen haben die Tische mit frischen Efeuzweigen adventlich geschmückt. Mandarinen, Nüsse und süsse Naschereien runden das reichhaltige «Gottesdienstangebot» ab. Gleich zu Beginn werden wir vom Nikolaus und dem Schmutzli überrascht. Da nur wenige Kinder anwesend sind (obwohl ein Familiengottesdienst ausgeschrieben war), werden die kleinen Gaben anschliessend auch an die Gottesdienstbesucher verteilt.

Der Nikolaus und sein Begleiter Schmutzli wünschen sich, dass sich Jung und Alt in Toffen wieder vermehrt unaufgefordert mit einem freundlichen «Grüessech» austauschen und nicht stumm aneinander vorbeigehen!

Pfarrer Heiner Voegeli erzählt die Geschichte vom fünften Tischgedeck für den unbekannten Weihnachtsgast. Als es am Heiligen Abend an der Türe tatsächlich klingelt und die beiden Kinder den nicht angemeldeten Gast herein bitten wollen, werden sie von den Eltern zurückgehalten. «Wir wollen doch zu viert ungestört Weihnachten feiern», lautet ihre Verhaltensregel. Die beiden Kinder können noch lange nicht einschlafen. Zu gerne hätten sie gewusst, wer ihr Überraschungsgast gewesen wäre… (evtl. sogar das Christkind?).

Im Anschluss an den Gottesdienst werden vom Team der Trachtengruppe Toffen Kaffee, Tee und selbst gebackene Züpfe serviert. Die Gottesdienstbesucher schätzen die Gelegenheit zum gemütlichen Beisammensein. Ein herzliches Dankeschön geht an alle Mitwirkenden und an die fleissigen Helferinnen für diesen grossartigen Einsatz!

Gottesdienst am Heiligabend

Bereits von Weitem weisen unzählig viele Windlichter den Weg zum Kirchlichen Zentrum. Zu später Stunde begrüsst Pfarrer Heiner Voegeli die rund 100 Gottesdienstbesucher. Die Feier wird ergänzt mit Weihnachtsmusik von Sabine Kaipainen (Mezzosopran), Tuomas Kaipainen (Oboe d‘amore und Blockflöte) und Margrit Nyffenegger (Orgel). Gegen Mitternacht streben die Toffnerinnen und Toffner wieder ihren warmen Stuben entgegen…

Sabine und Tuomas Kaipainen sowie Margrit Nyffenegger haben mit sanften Klängen den Gottesdienst am Heiligabend bereichert.

Festlich musikalischer Neujahrsgottesdienst

Mit beschwingten Melodien begrüssen uns Chrigu Gerber (Orgel) und Matt Stämpfli (Trompete) zum Gottesdienst mit Abendmahl. Im Verlauf des Abends dürfen wir noch verschiedene musikalische Beiträge hören. Mit klaren und eindrücklichen Bibelworten markiert Pfarrer Heiner Voegeli den Start ins Jahr 2016.

Nach dem Gottesdienst nutzen Toffnerinnen und Toffner die Gelegenheit, gemeinsam aufs neue Jahr anzustossen. Gegen 19 Uhr können die Mitglieder der Betriebskommission die letzten Gläser wegräumen. Ein grosses MERCI an alle Helferinnen und Helfer.

Vorschau auf Veranstaltungen (Februar 2015 bis April 2016)

Sonntag, 7. Februar 2016, 9.30 Uhr, im KIZE – **Gottesdienst**
mit Pfarrer Heiner Voegeli und Margrit Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 6. März 2016, 9.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
mit Pfarrer Heiner Voegeli und Chrigu Gerber (Orgel)

Sonntag, 20. März 2016, 17 Uhr, KIZE - **Orgelmusik**
mit Antonio Garcia, Organist an der französischen Kirche in Bern. Freiwillige Kollekte. Anschliessend Apéro

Montag, 21. März 2016, 14 Uhr, **Singsaal, Schulhaus Hang, Toffen**
Die Seniorenbühne Belp spielt für Sie das Stück «Banküberfall»

Sonntag, 27. März 2016, 9.30 Uhr, KIZE – **Ostergottesdienst und Abendmahl**
mit Pfarrer Heiner Voegeli und Margrit Nyffenegger (Orgel).
Jede/r Gottesdienstbesucher/in wird mit einem Osterei beschenkt.

Sonntag, 3. April 2016, 9.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
mit Pfarrer Oliver Meyhöfer. Musikalische Mitwirkung: Kinderjodelchörli Gürbetal und Margrit Nyffenegger (Orgel).

Sonntag, 17. April 2016, 9.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
mit Pfarrer Michel Wuillemin und Margrit Nyffenegger (Orgel)

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

Wollen oder müssen Sie
ENGLISCH LERNEN?
Im Vergleich zu Gruppen
profitieren Sie vom
PRIVATUNTERRICHT

Sie bestimmen WANN und WO
Unterrichtsthemen und
passendes Tempo
mit voller Aufmerksamkeit

Qualifizierte EnglischLehrerin
Muttersprache

Bern/Kehrsatz/Toffen & Umgebung

Sarah Zürcher, Tel 079 754 61 72
sarah.a.zuercher@bluewin.ch

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig

Die Redaktion

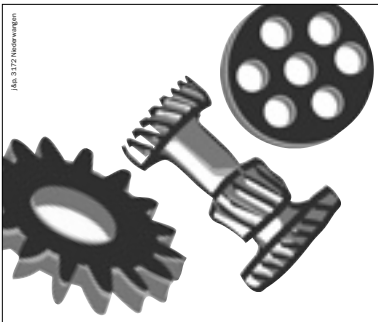
Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Trachtengruppe Toffen

Heimatabend vom 28. November 2015

Am Samstag, 28. November, führten wir unseren traditionellen Heimatabend durch. Auch dieses Jahr durften wir mit einem zahlreich erschienenen Publikum einen schönen Heimatabend verbringen. Ab 18.30 Uhr konnte wiederum Hamme, Kartoffelsalat und Zopf gegessen werden. Das Angebot wurde auch in diesem Jahr rege genutzt.
Um 20.15 Uhr ging der Vorhang auf und der Abend konnte beginnen. Die Kinder begeisterten wie immer mit ihren abwechslungsreichen Darbietungen. Das Publikum dankte es ihnen mit begeistertem Applaus. Es waren zehn Kinder im Alter zwischen fünf und 14 Jahren. Die beiden Kindertanzleiterinnen, Ruth Zurbuchen und Daniela Bohnenblust haben mit den Kindern von Mitte August bis zum Heimatabend fünf Tänze einstudiert. Die Kinder haben diese Herausforderung mit Bravur bestanden. «Dir heit super tanzet!!!»
Die Ländlerkapelle «Schpontan Spiez» begleitete uns dieses Jahr zu unseren Tänzen sowie im zweiten Teil mit lüpfiger Musik.
Bereichert wurde unser Programm durch die «Schwendibodenjodler».
Unsere beiden Tanzleiterinnen sowie den Kindertanzleiterinnen möchte ich im Namen der Trachtengruppe ganz herzlich für ihre stets gute Arbeit danken.
Die Küchenmannschaft unter der Leitung von Marco Schüpbach verwöhnte die Besucherinnen und Besucher mit feiner Hamme und Kartoffelsalat.



jka 3172 Niederwangen

Sie haben die Idee,

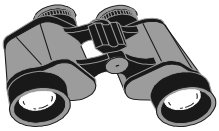
wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STOCKMATTSTRASSE 12, 3123 BELP
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54

ISO 9001 SGS
Zertifikats-Nr. 70036



Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope
Digiscoping • Stative • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 info@optikriesen.ch

www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Neu bei uns
Batteriewechsel

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

Unserem neuen Festwirt Marco Schüpbach möchte ich im Namen der Trachtengruppe ganz herzlich für die geleistete Arbeit danken.
Dem Männer- und gemischten Chor danken wir ganz herzlich für die grosse Arbeit im Service und in der Küche.

Weihnachtshöck

Dieses Jahr luden uns Ruth Hählen, Sonja Tanner und Ruth Zurbuchen ins KIZE zu einem gemütlichen Weihnachtshöck ein. Die drei übertrafen wiederum unsere Erwartungen. Nach einem gelungenen Apero führten sie uns in den wunderschön weihnächtlich geschmückten Raum, wo ein herrliches Fondue Chinoise auf uns wartete. Als wir das Fondue Chinoise ausgiebig genossen hatten las uns Rösli Aebischer wiederum unsere traditionelle Weihnachtsgeschichte vor. Bei feinem Tiramisu, Gebäck und Kaffee liessen wir den gemütlichen Abend ausklingen.
Für diesen gelungenen Weihnachtshöck möchte ich im Namen der Trachtengruppe Ruth Hählen, Sonja Tanner und Ruth Zurbuchen ganz herzlich danken.

Ab dem 12. Januar 2016 üben wir wieder jeweils am Dienstagabend von 20.15 Uhr bis 22.00 Uhr im Singsaal Schulhaus Hang.
Interessierte Tänzerinnen sind jederzeit willkommen.

Wir danken allen, die uns im 2015 unterstützt und unsere Anlässe besucht haben ganz herzlich und hoffen, dass wir Sie im 2016 zu unserem treuen Publikum zählen dürfen. Ursula Bräuchi

Gasser-Balsiger
Recycling

Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»

Recycling und Entsorgung von A-Z

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch

Certified System swiss TS ISO 9001 - ISO 14001

BODAY BULLONI
BRILLANTE BRILLEN
Schwanengasse 6, 3001 Bern
031 311 79 82
www.bodaybulloni.ch

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

…die Adresse für digitale, kleinste **HÖR-COMPUTER** und mehr…

Info-Telefon: **031 312 22 55**

Hand auf's Herz. Wussten Sie es?
Am 14. Februar ist Valentinstag.

Eine besondere Geste für einen lieben Menschen:
- **Diverse Kleinigkeiten, liebevoll verpackt**
- **Truffes aus eigener Produktion**

Riggisberg Tel. 031 809 36 36
Toffen Tel. 031 819 22 05
www.beckernst.ch

Bäckerei Konditorei Ernst

Pfadi Wärrenfels

HeLa (Herbstlager)
Zum diesjährigen HeLa wurde die 1. Stufe (Wölfe) durch etliche Teilnehmer der Pfaderstufe verstärkt. So konnten am 4. Oktober eine ganze Anzahl glücklicher Passagiere den He-La-Flug »Einmal rund um die Welt» antreten. Die Lagerdestination befand sich im Pfadiheim Turmfalken zu Kirchberg. Von Heimkehrern wurde vernommen, dass im HeLa internationale Atmosphäre auf Pfaditraditionen getroffen ist. So sei in Italien Material von der Mafia gestohlen worden, in Amerika schauten die Besucher in Hollywood einen Film und in Indien stand der Besuch eines Bastelateliers auf dem Programm. Das Zorrospiel wandelte sich themengerecht in »Blinder Passagier» um. Am Galaabend schliesslich sind die Leiter mit einem Dankeschön-Theater beglückt worden.

Roverweekend in Gruyère
Vom 17. auf den 18. Oktober verbrachten die Rover ein Wochenende im Land Gruyère. Sie sind trotz Kälte frohen Mutes gewandert, haben ein Fondue genossen, Maison Cailler besichtigt und das Städtchen Gruyère besucht. Übernachtet wurde standesgemäss im erstaunlich warmen Strohlager.

Halloween und Pfadiweihnachten im Wald
Halloween ist seit Ende Oktober Geschichte: Jede Pfadistufe zog am Abend ihre eigenen schauerlichen Spuren durch die Ortschaften. In den letzten November-

tragen sind die im Pfadiheim Toffen fabrizierten Weihnachtskränze sowie die im Pfadiheim Belp selbstgebackenen Weihnachtsgüezi mit grossem Erfolg in Toffen und Belp an die werte Kundschaft gebracht worden.
Jedes Jahr versammeln sich die Pfadis mit ihren Angehörigen zur Pfadiweihnachten im Wald. Die diesjährige Feier fand bei milden Temperaturen (und ohne Schnee) oberhalb von Toffen im Längenberger Wald statt. Nebst weihnächtlichem Postenlauf schmückten die Pfadis einen Weihnachtsbaum, sangen im Kerzen- und Taschenlampenlicht Weihnachtslieder und liessen sich vom Sachmichlaus die Leviten lesen (selbstverständlich gab es auch einen Sack voll Nüssli und Süsses).

Sylvesterlager der Rover
Die Rover und ihre Freunde verbrachten nach ihren eigenen Angaben ein paar wundervolle Tage im Berner Oberland. Trotz wenig Schnee genossen sie u.a. ihren Schlittelausflug auf die Grosse Scheidegg sehr.

Zum Jahresabschluss und zum neuen Pfadijahr
Mit der traditionellen Weihnachtsfeier und dem Sylvesterlager wurde das ereignisreiche Pfadijahr 2015 würdig abgeschlossen. Wir danken allen Pfadis, den Leitern, dem Vorstand, allen Helfern und den Angehörigen für ihr wertvolles Mitwirken zum Ermöglichen des tollen Jahresprogrammes. Übrigens: Seit dem 16. Januar sind wir voller Elan im neuen Pfadijahr unterwegs. Also hereinschauen und mitmachen!

Sylvesterlager

Pfadi Wärrenfels wird Web 2.0!
Die Pfadi Wärrenfels geht mit der Zeit und breitet sich in den »Social Media» aus. Neben der bekannten Homepage *www.waerrenfels.ch* ist die Pfadi neu auf Facebook und Instagram zu finden. Bei Facebook sind aktuelle Themen und Beiträge chronologisch und bilderreich in verschiedenen Rubriken publiziert. Einfach mit «Wärrenfels» suchen. Auf Instagram können hochgeladene Fotos bewundert werden; suchen mit *@wärrenfels*. Viel Spass beim Stöbern, Liken und Teilen.

Ernst Kropf

MUSIKSCHULE
Region
GÜRBETAL

Seit fast 40 Jahren bietet die Musikschule Region Gürbetal ein breitgefächertes Angebot an Instrumental- und Gesangsunterricht für alle Altersstufen an. An zahlreichen öffentlich zugänglichen Musizierstunden, Konzertpodien und Konzerten sind die Resultate dieser Arbeit immer wieder zu hören, die Vorbereitung der Auftritte ist ein wichtiger Unterrichtsbestandteil.

Dieses Jahr bündelt die Musikschule zum zweiten Mal einen Teil ihrer Veranstaltungen in einem gewissen Zeitraum und schafft gleichzeitig eine Plattform

GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9 Telefon 031/809'04'51
3126 Kaufdorf Mobile 079/946'24'43
john.messerli@bluewin.ch

Elektroinstallationen
Haushaltgeräte
Umbau/Neubau/Service
Telekom-/EDV-installationen

moser mode

jeans store

Dorfstrasse 42 + 49 | Belp | Tel. 031 819 03 07

FAVORS! by cbr

Street One

CECIL EST. 1989

vis à vis Chäs Glauser | Belp | Tel. 031 - 812 22 84

www.moser-mode.ch

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

für alle anderen interessierten musikalischen Institutionen, Vereine und Veranstalter der ganzen Region unter dem Titel **«Gürbetaler Musiktage»**. Über den ganzen **Monat März** verteilt wartet ein farbiges und abwechslungsreiches Programm auf Musikliebhaberinnen und –liebhaber aller Stile. Die Musiktage sollen einen Einblick in das reichhaltige musikalische Schaffen der Region bieten und die Vernetzung untereinander fördern. Wir freuen uns, gemeinsam das Gürbetal zum Klingen zu bringen!

Speziell hinweisen möchten wir auf das Konzert einer unserer Partner-Institutionen, welches in Toffen stattfindet:

Sonntag, 13. März, 14.00 Uhr, Kirchliches Zentrum Toffen,
Belp Singers (Leitung: N. Fröscher-Ito) mit dem Programm «It's Muscial»

Einen Überblick über alle Veranstaltungen finden Sie unter
www.ms-guerbetal.ch.

Ke Chäs!

us. Aber Tatsache, dass seit Mitte November in Toffen während 24 Stunden bei der Käserei an der Bernstrasse aus einem Automaten die besten Käsesorten und -Varianten beschafft werden können. Hanspeter und Ursula Bräuchi bieten hiermit einen Service für Kunden, die kurzfristig, zu jeder Tages- und Nachtzeit die brillante Idee haben, sich mit einem Fondue oder Raclette (FORAGIGULU) zu verköstigen. Die Käseauswahl bietet laufend fünf Geschmacksrichtungen der zirka 20 verschiedenen Sorten und das traditionelle Hausfondue an. Ein Thermostat erhält die Produkte bei plus 5 Grad frisch. Durch tägliche Kontrollen und Auffüllen der Ware ist die Qualität garantiert. Gemäss Auskunft von Hanspeter Bräuchi haben bereits viele Kunden die Vorteile dieses Services genutzt. Der Verkauf über die Festtage hat ihre Erwartungen übertroffen. Hanspeter und Ursula Bräuchi sind für die Aufrechterhaltung des 24-Stunden Kundendienstes zuversichtlich. Die Toffe-Zytig wünscht viel Erfolg.

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Toffner Kaffeehaus

Samstag, 13. Februar 2016
ab 11.00 bis ca. 16.00 Uhr
im Kirchlichen Zentrum Toffen

Geniessen Sie unsere Suppe mit Spatz
sowie verschiedene Torten,
Kuchen und belegte Brötchen

Es het so lang's het!

Keine Anmeldung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

PRO SENECTUTE
Für das Alter
REGION BERN

Im Dienste älterer Mitmenschen: Wettbewerb «Silberbär» 2016

Auch 2016 wird durch Pro Senectute Region Bern ein «Silberbär» für innovative Projekte zu Gunsten der älteren Bevölkerung verliehen. Gestiftet wird die Preissumme in der Höhe von 15 000 Franken von der Zwillenberg – Stiftung.

Institutionen und Einzelpersonen sind eingeladen, bis zum 1. März 2016 Projekte einzugeben, die mithelfen, die Lebensqualität älterer Menschen im Einzugsgebiet von Pro Senectute Region Bern zu verbessern. Bevorzugt werden nachhaltig wirkende Vorhaben mit innovativem, ja modellhaftem Charakter. Bewertet werden die Projekte von einer unabhängigen Jury. Der «Silberbär» 2016 wird am 12. April 2016 durch Pro Senectute Region Bern wiederum im Rahmen eines Dankeschönkonzertes im Burgerratssaal des Kultur Casino Bern verliehen.

Für die Teilnahme am Wettbewerb wird eine kurze Zusammenfassung der Projekte auf maximal zwei A4-Seiten erwartet. Die Eingabe kann per Post oder elektronisch an folgende Adresse gemacht werden: Pro Senectute Region Bern, «Silberbär», Muristrasse 12, Postfach, 3000 Bern 31 oder *region.bern@be.pro-senectute.ch.* Weitere Auskünfte über die Wettbewerbsbedingungen sind erhältlich über Telefon 031 359 03 03.

Das Wetter

us. Mit viel Sonnenschein und Temperaturen bis sogar 19 Grad am 8. November, dehnte sich der goldene Herbst bis zum 19. November aus. Der seltene Hochnebel war nur an den ersten drei Novembertagen bedeutend. Am 20. November setzten Herbstwinde mit nachfolgendem Regen und sogar leichtem Schneefall am 22. der Schönwetterlage ein Ende. Mit Tagestemperaturen von 0 bis 6 Grad bis Ende des Monats zog wechselhaftes Wetter ins Land. Die Meteorologen bezeichneten den November 2015 als drittwärmsten seit Messbeginn 1864. Ähnlich mild war der November zuletzt im Jahr 1994. Sonderbar, dass im neuenburgischen La Brévine (1043 m.ü.M) am 21. November das Thermometer auf minus 23 Grad abfiel.
Im Dezember reihten sich bis am 11. vorwiegend neblige und graue Tage ein. Die Temperaturen pendelten zwischen null und sieben Grad. Bis Ende des

TABAC-Stop-Center

In 1 Stunde garantiert Rauchfrei!

Nehmen Sie das neue Lebensgefühl in Angriff und vereinbaren Sie noch heute einen Termin!

Detaillierte Infos unter:
www.tabac-stop-center.ch

Fuss- Hand- und Nagelpflege

Fuesspflege-Stübli

Fusspflegespezialangebot für Toffner/innen
(Fusspflege = Fussbad, Peeling, Nägel, Hornhaut etc. sowie Abschlussmassage)

Fusspflege Fr. 42.—
Fusspflege mit Nagellack Fr. 47.—

SFPV

PROBON. ProBon nur auf Fusspflege!
Hausbesuche auf Anfrage!

Ich freue mich auf Ihren baldigen Besuch!

Pierrette Meister **Telefon 079 437 99 61** Birkenweg 9,3125 Toffen

Nyssa Couture

Sie träumen schon lange von einem luftigen Sommerkleid? Oder für die Übergangszeit fehlt Ihnen noch das geeignete Kleidungstück in Ihrer Garderobe.
Gerne stelle ich Ihnen Ihr massgeschneidertes und einzigartiges Kleidungsstück nach Ihren Individuellen Wünschen her.

Massgeschneiderte Damenbekleidung, mittelalterliche Gewandungen und Änderungen für Sie und Ihn, Schnittmusterherstellung, Unterstützung bei Nähprojekten und verschiedenste Stoffe, die für Sie bestellt werden können.

Nyssa Couture, Belpbergsstrasse 4, 3125 Toffen, Tel: 079 581 26 62

KURT HOFBAUER
CARROSSERIE UND LACKIEREREI

Seit 1980

Reparieren ohne Lackierungen durch die Drücktechnik
Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken, Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden

Gewerbe-Zentrum Halle 9 · Gartenstrasse 10 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 50 · Handy 079 755 96 71

Monats durften wir uns an meist schönem Wetter erfreuen, wo Wärme bis zu 12 Grad zu spüren war. Rekordwerte wurden auch bei der Trockenheit gemessen. So grün und warm waren die Weihnachtstage noch selten (12 Grad). Das Wetter liess bis in mittlere Lagen Freude für den Wintersport nicht zu. Wo das Wasser noch ausreichte, produzierten Beschneiungsanlagen Kunstschnee.
Nach dem «Hundertjährigen Kalender» sind die beiden Monate als meist nass, mit viel Schnee und Kälte im Dezember 1915 dargestellt. Der Theologe und Naturwissenschaftler Dr. Mauritius Knauer beobachtete in den Jahren 1652 bis 1658 täglich das Wetter. Er erkannte dabei, dass er die klimatischen und atmosphärischen Erscheinungen den Menschen zugänglich machen müsste. Er glaubte, dass sieben Beobachtungsjahre für eine Wettervorhersage ausreichen, da sich nach seinen astrometeorologischen Ansichten die Wetterabläufe wiederholen. Dr. Christoph von Hellwig aus Thöringen machte Bekanntschaft mit Knauer und verknüpfte dessen Wissenschaft mit seinen Studien aus Astrologie und Medizin. Er liess 1704 den ersten Kalender drucken. Im Jahr 1720 versah der Verleger Weinmann aus Erfurt die Schrift mit dem Titel «Hundertjähriger Kalender». Bis 1860 wurde der Kalender regelmässig gedruckt und verbreitet (aus Wikipedia). Aus meteorologischer Sicht von heute sind solche Vorhersagen eher zufällig.

Alle Guten Vorsätze vergessen?

Wir haben uns vorgenommen, uns im 2016 regelmässig sportlich zu betätigen. Immer am Donnerstag Abend kämpfen wir in der Sporthalle Matte gegen das Vergessen von unserem Vorsatz an. Spiel, Spass, Schweiss und interessante Begegnungen machen es uns leicht ;-)

Gespielt wird donnerstags jeweils:
17.30 bis 19.00 Uhr die Junioren
19.00 bis 20.30 Uhr die Plausch Spieler

Jede/r der Interesse hat mal rein zu schauen, ist uns herzlich willkommen.
Mitbringen: Sportbekleidung, Hallenschuhe und wenn vorhanden Badminton-Schläger (zum einmaligen Ausleihen sind diverse Schläger vorhanden).

Alle aktuellen Infos findest du unter *www.badminton-toffen.ch*

mit sportlichen Grüssen Badminton Club Toffen BADMINTON TOFFEN

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Dorfstrasse 55, Belp • **fonfax 031 819 62 45** • **roschi.belp@vtxmail.ch**
natel 079 414 72 13

GASTHOF BÄREN TOFFEN

Frohes Jahr 2016!

Wir wünschen all unseren Freunden und Gästen alles Gute für das Jahr 2016 und bedanken uns für ihre Treue!

Speziell möchten wir allen, die mit uns Silvester gefeiert haben, für die tolle Stimmung danken und hoffen nächstes Jahr wieder zusammen feiern zu dürfen.

José Pazos und sein Team
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag,
um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen,
gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern.
Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe Fr. 11.–

Nächste Daten:
Donnerstag, 3. März 2016
Donnerstag, 7. April 2016

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an
Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit vorhanden.

Fahrdienst Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde
stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt,
Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte
die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an,
unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird von Montag bis Freitag,
von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

toll
toller

METALLBAU STOLLER

3123 Belp Telefon 031 810 00 20

Telefax 031 810 00 30

info@metallbau-stoller.ch
www.metallbau-stoller.ch

☑ Fenster und Türen
☑ Wintergarten
☑ Reparaturen
☑ Stahlbau
☑ Torbau
☑ Treppenbau

Metallbau Stoller Belp AG
Viehweidstrasse 51–53
CH-3123 Belp

Coiffeur 22

031 819 07 01

marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

www.biglerholzbau.ch

– Zimmerarbeiten
– Schreinerarbeiten
– Umbauten
– Parkettböden
– Zäune
– Isolationen

Ein junger Toffner auf dem 2. Podestplatz an der Schweizer Meisterschaft für Einzelgeräteturnen

Am 7. und 8. November fand die Schweizermeisterschaft im Einzelgeräteturnen in Willisau statt. Mit von der Partie war auch der junge Toffner Daniel Stucki, Jahrgang 1999. Für ihn war es seine erste Schweizer Meisterschaft. Er ist Mitglied der Turnvereine Toffen und Belp. Bereits in der Jugendriege hat er die Leiter als Bewegungstalent beeindruckt. Die Trainer der beiden Vereine förderten seine Freude am Sport und motivierten den Jungturner für den Leistungssport. Das Ergebnis von Talent, hoher Motivation und Training ist nun der Podestplatz.

Was versteht man unter der Disziplin Geräteturnen?
Diese Sportart gehört zum Breitensport und die Wettkämpfe finden auf regionaler und nationaler Ebene statt. Das Höchste im Geräteturnen ist die jährliche Schweizer Meisterschaft.

Im Gegensatz dazu steht das Kunstturnen, das man im Fernsehen sieht und zum Leistungssport gehört. Die Wettkämpfe finden auf internationaler Ebene statt.

Im Geräteturnen tritt man zu einem Mehrkampf an, sprich Barren, Reck, Boden, Schaukelringe und Sprung. Es gibt acht verschiedene Leistungskatego-

REUSSER **Stefan Reusser GmbH**

Spenglerei + Blitzschutz **Bedachungen +Fassadenbau**

3123 Belp **3110 Münsingen** **3114 Wichtrach**

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33

Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch

•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

Coiffure Esperance

kreativ besonders

Sandra Hostettler
Bernstrasse 24
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Damen & Herren

Dienstag – Samstag offen

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

rien. Kategorie 1 (Anfänger) bis Kategorie 7 (Königskategorie) und KH (kann erst ab dem 28. Altersjahr geturnt werden). Erst ab der Kategorie 5 kann man sich für die Schweizermeisterschaft qualifizieren. An der Meisterschaft stehen pro Gerät vier Kampfrichter im Einsatz, die eine Übung nach Haltung, Ausführung und Technik bewerten. Die Leistung wird zwischen einem und zehn Punkten benotet. Die Höchstnote wird sehr selten erzielt.

Wie qualifiziert man sich für eine Schweizer Meisterschaft?
Man muss mindestens drei Wettkämpfe pro Saison bestritten haben, bevor man an der Schweizer Meisterschaft zugelassen wird. Die vier bis sieben Besten pro Kategorie dürfen für ihren Kanton an der Schweizer Meisterschaft teilnehmen. Unter dieser Voraussetzung starten dann pro Kategorie die 60 Favoriten.

Daniel Stucki turnte an der Schweizer Meisterschaft 2015 einen sehr guten Wettkampf. Die Noten waren alle konstant und auf einem hohen Niveau. Schlussendlich reichte es ihm zu dem guten 2. Rang im Schlussklassement der Kategorie 5 – ganz herzliche Gratulation!

Der ruhige und besonnen wirkende Turner ist Schüler der 9. Sekundarschulklasse Belp. Im Sommer beginnt er in Bern eine Lehre als Orthopädist. Die Toffe-Zytig wünscht Daniel Stucki Freude im anstehenden Beruf und noch viele gute Sportresultate.

Turnvorstellung «Villa Geistreich» DTV und TV Toffen

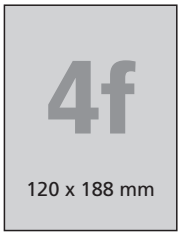
An den Wochenenden vom 8./9.11. sowie vom 13./14.11.2015 fand die Turnvorstellung im Singsaal Toffen statt, welchen wir in dieser Zeit in die Villa Geistreich umwandelten. Seither sind einige Monate vergangen und es stellt sich die Frage, was ihnen als Zuschauer in Erinnerung geblieben ist. Sicher erinnern sie sich an die umrahmende Geschichte und die verschiedenen Darbietungen von Gross und Klein.
In Kürze ging es bei der diesjährigen Turnvorstellung um die Geschichte der Villa Geistreich, welche nun verkauft werden sollte. Auf ihrem Rundgang durch die Villa sahen und erlebten die Interessenten zusammen mit der Maklerin verschiedenste mehr und weniger gruselige, aber auch lustige Sachen. Sie begegneten Zauberern, Hexen, den Ghostbusters, Kürbissen, Mumien und Dracula, sahen im Labor des verrückten Professors vorbei, wurden von Fledermäusen und Spinnen überrascht, von zum Leben erwachten Puppen aus dem Estrich vertrieben und von Kammerzofen bedient, sahen Sterne und hörten vom Ungeheuer aus dem Pfaffenloch. Zum Abschluss wurde in der Villa allerdings eine

Inserattarife Toffe-Zytig

Erscheinungsweise 6mal pro Jahr, immer Anfang gerader Monate

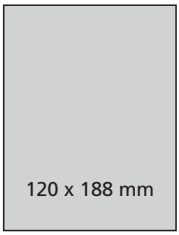
Inseratenschluss zirka Mitte Vormonat

1/1 Seite farbig



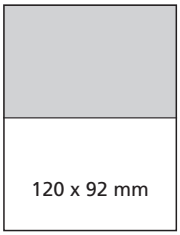
Fr. 220.–

1/1 Seite



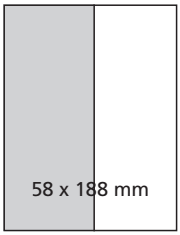
Fr. 148.–

1/2 Seite quer



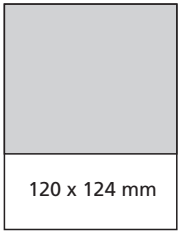
Fr. 81.–

1/2 Seite hoch



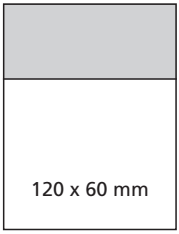
Fr. 81.–

2/3 Seite



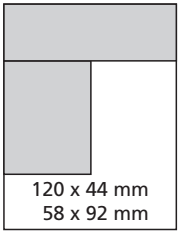
Fr. 111.–

1/3 Seite



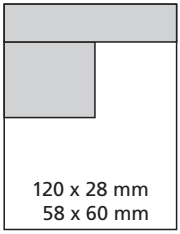
Fr. 65.–

1/4 Seite



Fr. 51.–

1/6 Seite



Fr. 36.–

Rabatte Wiederholungsrabatte auf Inserate, die innerhalb von 12 Monaten erscheinen: 3x = 5%, 6x = 10%

Publireportagen (Firmenvorstellungen):

- 1/1-Seite Fr. 104.–, 2/3-Seite Fr. 78.–, 1/2-Seite Fr. 60.– (Nettopreise)
- Nur einmalige Erscheinung und nur obenstehende Formate möglich.

Vorlagen

- digitale Daten (PDF) auf CD oder per Mail: inserat@toffezytig.ch oder walter.blaser@toffenonline.ch (betreffend anderen Datenformaten kontaktieren Sie bitte Walter Blaser, Tel. 031 819 13 02)
- 4-farbige Inserate können nur auf den Umschlagseiten 2, 3 und 4 erscheinen und erhalten gegenüber s/w-Inseraten bei Plazierungsproblemen den Vorrang.

Kontaktadresse Inserate
Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
Walter Blaser, Telefon 031 819 13 02, inserat@toffezytig.ch

grosse Party gefeiert. Am 14. November konnten wir in unserer Bar sogar noch DJ Pipo begrüssen, welcher für eine tolle Stimmung sorgte.
Wir hoffen, dass sie ihren Ausflug in die Villa Geistreich als Zuschauer geniessen konnten und möchten uns herzlich für die zahlreichen Besuche bedanken. Ein herzliches Dankeschön geht auch an unsere Sponsoren sowie an unsere Mitglieder, welche die zahlreichen Helferstunden absolviert haben. Natürlich sei an dieser Stelle ebenfalls dem Organisationskomitee gedankt, welches mehrere Monate vor den Vorstellungen in vielen Fronstunden die Turnvorstellung «Villa Geistreich» kreierte und ermöglichte.
Wir freuen uns auf die nächste Turnvorstellung, welche im 2017 stattfindet.

Für DTV- und TV-Toffen
Nicole Leuenberger und Charles Walther

Sporteens-Weihnachtsüberraschung 2015

Ein erfolgreiches Sporteens Jahr neigt sich dem Ende zu. Traditionellerweise steht zum Schluss die Sporteens-Weihnachtsüberraschung auf dem Programm. Am Mittwoch 16.12.2015 um 17.00 Uhr versammelten sich 66 gwundrige Sporteens und Leiter gut eingepackt vor der Turnhalle Matte. Bei nieselndem Regen nahmen wir unseren Fussmarsch Richtung Kino Belp in Angriff. Bereits beim ersten Schritt nach Belp war vielen Kindern klar: «Juppi, mir gö i ds Chino!»
Gut und einigermassen trocken im Kino angekommen, machten wir es uns im nur für uns gemieteten Kinosaal gemütlich und freuten uns auf den Kinoabend. Der «Polar-Express» nahm uns mit auf eine geheimnisvolle Weihnachtszauberreise. Popcorn, Glace und Getränke durften in der Pause natürlich nicht fehlen. Nach dem Film beim Warten auf den Zug nach Toffen blieb ein kleiner Hoffnungsschimmer, dass uns der «Polar-Express» nach Hause bringen würde. Ob wohl alle miteingestiegen wären?
Vielen Dank den Leitern, welche uns ins Kinoerlebnis begleitet haben. Es war ein schöner Abschluss des Sporteens Jahres 2015.

An dieser Stelle ein grosses MERCI VIUMAU allen Sporteens-LeiterInnen für euren unermüdlich geleisteten Leitereinsatz im Jahr 2015!! So fägt`s, vielen herzlichen Dank!

Die Abteilungsleitung Sporteens Toffen

Nutzen Sie den Heimvorteil.

Willkommen in Ihrer Bank in Toffen.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG
Bahnhofstrasse 19
3125 Toffen
Telefon 031 819 45 35

VALIANT

Unihockeyturnier Ittigen vom 24. Oktober 2015

Wir waren mit dem Auto auf Ittigen gefahren, an das riesige Unihockeyturnier. Ich und meine Gruppe haben 1 Matsch gewonnen, 2 Matsch verloren und der Rest der Spiele unentschieden.
Und waren in der Garderobe und haben geschwatzt, war sehr cool.

Mika Megert, Sporteens Kids Knaben

Die Sporteens Toffen waren wiedermal am Unihockeyturnier Ittigen.
Es machte sehr Spass.
Ein paar von den Sporteens sind ins Halbfinale gekommen.
Das war natürlich für die meisten cool.
Das Spiel ging immer sechs Minuten.
Dann hatten wir immer bis zu eine Stunde Pause.
Es gab verschiedene Kategorien – A und B.
Man erhielt auch eine Brosche.

Cedric Disch, Sporteens Kids Knaben

Frauenverein Toffen

Der Fahrdienst Frauenverein Toffen

Drei bis vier Vermittlerinnen/Vermittler für die Bedienung des Telefons. Sie bedienen abwechslungsweise das Telefon, nehmen Anrufe entgegen und koordinieren die Einsätze der Fahrerinnen/Fahrer.

Fühlen Sie sich angesprochen?
Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Margrit Bigler, Telefon 031 819 32 38

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

einheimisches Wildtier	Einfuhr	▼	Sinnestäuschung	▼	veraltet: Sarg	zugänglich	▼	Ziel beim Sportschießen	▼	Gewaltherrschaft
▶	▼					Tatsache (engl.)	▶			▼
Anstrengung	▶					Gleitmittel		englisch: er	▶	
Initialen des Malers Gaugin	▶		engl. Biersorte		Fete, Fest	▼ ▶				
Hinterhältigkeit		Weiden des Wildes	▼ ▶					chem. Zeichen für Gold		
▶							Dauerbezug (Kw.)	▼ ▶		
Halbwüchsiger	▶				nicht billig	▶				MANE K50

MARAG Garagen AG

TOYOTA, NISSAN und HONDA
Vertretungen in . . .

. . . Toffen
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

. . . Wabern
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und HONDA zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Überdachter Occasionplatz in Toffen

TOYOTA in Toffen

Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer

Adressänderungen bitte melden

P.P.
3125 Toffen

Drucknatür.ch

ökologisch, gut und günstig drucken lassen

Wählen Sie aus dem übersichtlichen Angebot Ihre Drucksache.

Postkarten A6/A5
Vorderseite 4-farbig Euroskala
Rückseite schwarz
Bestellen!

Broschüren A5
Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskala
8, 16, 24 und 32 Seiten
Bestellen!

Booklet A6
Im Falz geheftet, 4-farbig Euroskala
16 und 32 Seiten
Bestellen!

Flyer A5
Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Euroskala
Bestellen!

Falzflyer A4
Vierfarbig bedruckt Euroskala
Einfach-, Wickel- oder Zickzackfalz
Bestellen!

Kleinplakate A4/A3
Einseitig 4-farbig bedruckt
Euroskala
Bestellen!

Briefbogen
Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Euroskala
Bestellen!

Visitenkarten
Einseitig oder beidseitig bedruckt
4-farbig Euroskala
Bestellen!

Couverts C5
Einseitig bedruckt schwarz/Pantone
oder 4-farbig Euroskala
Bestellen!

www.drucknatür.ch, der topaktuelle Webshop von Druckform

Druck form

die Ökodruckerei

Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen • Telefon 031 819 90 20 • info@druckform.ch